

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<b>I Meddelelser</b>	
	<b>Rådet</b>	
94/C 379/01	Rådets resolution af 19. december 1994 om håndtering af radioaktivt affald . . . . .	1
94/C 379/02	Rådets resolution af 19. december 1994 om et europæisk bidrag til udvikling af et verdensomspændende satellitnavigationssystem (GNSS) . . . . .	2
94/C 379/03	Rådets resolution af 22. december 1994 om principper og tidsplan for liberalisering af teleinfrastrukturene . . . . .	4
94/C 379/04	Rådets resolution af 22. december 1994 om videreudviklingen af Fællesskabets politik på satellitkommunikationsområdet, navnlig med hensyn til tilrådighedsstillelse af og adgang til rumsegmentkapacitet . . . . .	5
94/C 379/05	Rådets resolution af 22. december 1994 om sikkerhed ved sejlads med RO/RO-passagerfærger . . . . .	8
	<b>Kommissionen</b>	
94/C 379/06	Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i> , der finansieres af Det Europæiske Fællesskab under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget (ugen fra 27. til 31. december 1994) . . . . .	10
94/C 379/07	Udnævnelse af medlemmerne til Det Videnskabelige Udvalg for Kosmetologi (*) . . . . .	10
94/C 379/08	Oversigt over dokumenter, som Kommissionen har fremsendt til Rådet i tidsrummet fra den 19. til den 22. 12. 1994 . . . . .	11
94/C 379/09	Oversigt over dokumenter, som Kommissionen har fremsendt til Rådet i tidsrummet fra den 26. til den 30. 12. 1994 . . . . .	15

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
94/C 379/10	Meddelelse i henhold til artikel 5 i Rådets forordning nr. 19/65/EØF af 2. marts 1965 om anvendelse af traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af salgs- og serviceaftaler vedrørende motorkøretøjer (*) .....	16
94/C 379/11	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.534 — Bayer/Hoechst — JV textile dyestuff) (*) .....	34
94/C 379/12	Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Fusionskontrol på dets 20. og 22. møde den 27. maj og den 20. juni 1994 om et revideret foreløbigt udkast til beslutning i sag IV/M.430 — Procter & Gamble/VP Schickedanz (II) (*) .....	34
94/C 379/13	Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Fusionskontrol på dets 25. møde den 25. oktober 1994 om et foreløbigt udkast til beslutning i sag IV/M.469 — MSG Media Service .....	35
94/C 379/14	Meddelelse fra Kommissionen om ophævelse af de kvartalsvise retningslinjer for produktion og levering af jern- og stålprodukter .....	36

---

(\*) Tekst af betydning for EØS

## I

(Meddelelser)

## RÅDET

## RÅDETS RESOLUTION

af 19. december 1994

## om håndtering af radioaktivt affald

(94/C 379/01)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

som minder om Kommissionens meddelelse om en EF-strategi for håndtering af radioaktivt affald,

og om Rådets resolution af 15. juni 1992 om fornyelse af Fællesskabets handlingsplan for radioaktivt affald<sup>(1)</sup>, Rådets direktiv 92/3/Euratom af 3. februar 1992 om overvågning af og kontrol med overførsel af radioaktivt affald mellem medlemsstaterne samt ind i og ud af Fællesskabet<sup>(2)</sup>, Rådets direktiv 80/836/Euratom af 15. juli 1980 om ændring af direktiverne om fastsættelse af de grundlæggende normer for beskyttelse af befolkningens og arbejdstagernes sundhed mod de farer, der er forbundet med ioniserende stråling<sup>(3)</sup> og Rådets resolution af 1. februar 1993 om et program for Fællesskabets politik og virke inden for miljø og bæredygtig udvikling<sup>(4)</sup>,

mener, at der af hensyn til beskyttelsen af borgerne i Den Europæiske Union mod de farer, der er forbundet med ioniserende stråling, og beskyttelsen af miljøet er behov for generelle politikker, bl.a. omfattende alle trin af det nukleare brændelseskredsløb, vedrørende håndtering af radioaktivt affald,

skønner, at sådanne politikker vil være et harmonisk supplement til Fællesskabets generelle affaldspolitik som fastlagt i Rådets resolution af 7. maj 1990<sup>(5)</sup>,

konstaterer, at alle medlemsstaterne producerer radioaktivt affald i forskelligt omfang, og at der i Fællesskabet allerede er ophobet store mængder radioaktivt affald, som venter på at blive bortskaffet,

1. UDTRYKKER TILFREDSHED MED, at Kommissionen har forelagt en meddelelse, hvori der foreslås elementer til en EF-strategi for iværksættelsen af Fællesskabets handlingsplan for radioaktivt affald;
  2. FINDER, at hver enkelt medlemsstat er ansvarlig for, at det radioaktive affald, der er produceret på dens område, bliver håndteret på forsvarlig vis, og bemærker, at der i denne forbindelse er mulighed for et gensidigt aftalt samarbejde mellem medlemsstaterne;
  3. FINDER, at genvinding og genbrug af bl.a. svagt radioaktivt forurenende materialer og udstyr er en mulighed, der bør undersøges nærmere i overensstemmelse med kravene til strålingsbeskyttelse, når restaktiviteten er så ringe, at der ikke er fare for folkesundheden eller miljøet;
- OPFORDRER derfor Kommissionen til at fortsætte drøftelserne med henblik på at bidrage til at fastlægge betingelser for genvinding og genbrug, som gør det muligt at frigive disse materialer på samme betingelser i hele Fællesskabet under overholdelse af de grundlæggende normer for beskyttelse af sundheden mod de farer, der er forbundet med ioniserende stråling;
4. BEKRÆFTER ENDNU EN GANG, at det er vigtigt at fortsætte bestræbelserne på at begrænse mængden og radiotoksiciteten af radioaktivt affald;

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 158 af 25. 6. 1992, s. 3.

(<sup>2</sup>) EFT nr. L 35 af 12. 2. 1992, s. 24.

(<sup>3</sup>) EFT nr. L 246 af 17. 9. 1980, s. 1. Direktivet er ændret ved direktiv 84/467/Euratom (EFT nr. L 265 af 5. 10. 1984, s. 4).

(<sup>4</sup>) EFT nr. C 138 af 17. 5. 1993, s. 1.

(<sup>5</sup>) EFT nr. C 122 af 18. 3. 1990, s. 2.

5. MENER, at Fællesskabets forskningsprogrammer, herunder Det Fælles Forskningscenters program, bør have den rette prioritering, og at samarbejdet mellem medlemsstaterne inden for forskning og udvikling bør udbygges som et led i bestræbelserne på at finde bedre løsninger, når det gælder håndtering af radioaktivt affald;
6. UNDERSTREGER, at etablering af passende faciliteter til oparbejdning, konditionering, opbevaring og slutdeponering af radioaktivt affald er et nødvendigt og vigtigt bidrag til udvikling af en sikker, generel affaldshåndteringsinfrastruktur;
- FINDER, at faciliteterne i medlemsstaterne og, når det er muligt og nyttigt, medlemsstaterne imellem bør udnyttes bedst muligt, under hensyntagen til sagens politiske aspekter, og at de forskellige foreliggende løsninger bør overvejes yderligere, hvilket bl.a. kan føre til, at transport af radioaktivt affald bliver begrænset mest muligt;
7. MENER, at der i forbindelse med håndtering af radioaktivt affald fortsat bør tages hensyn til risikoen for giftvirkninger på lang sigt;
8. ERINDRER OM, at overførsel af radioaktivt affald mellem medlemsstaterne samt ind i og ud af Fællesskabet fortsat skal kontrolleres på passende måde;
9. UNDERSTREGER, at det er nødvendigt at informere offentligheden objektivt om håndteringen af radioaktivt affald, og OPFORDRER medlemsstaterne og Kommissionen til at fortsætte og eventuelt forstærke deres indsats med henblik herpå;
10. MENER, at bl.a. de finansielle og økonomiske midler, der står til medlemsstaternes rådighed, kan spille en vigtig rolle i forbindelse med gennemførelsen af effektive strategier for håndtering af radioaktivt affald;
11. TILSKYNDER TIL fortsat samarbejde med de forskellige internationale organer, herunder NEA under OECD og IAEA, med henblik på fastlæggelse af internationale retningslinjer og normer for sikker håndtering af radioaktivt affald og tilskyndelse til vedtagelse af de bedste tilgængelige teknikker og den bedste miljøpraksis; og
12. OPFORDRER Kommissionen til at fortsætte sine drøftelser inden for rammerne af denne resolution med bistand fra det rådgivende udvalg, der er blevet nedsat med henblik på handlingsplanen for radioaktivt affald, og til inden fire år at aflægge rapport til Rådet om de fremskridt, der er blevet gjort.

## RÅDETS RESOLUTION

af 19. december 1994

om et europæisk bidrag til udvikling af et verdensomspændende satellitnavigationssystem (GNSS)

(94/C 379/02)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

som tager følgende i betragtning:

Oprettelsen af et verdensomspændende satellitnavigationssystem til civile formål vil bidrage til at gennemføre visse af Fællesskabets vigtige mål, som f.eks. virkeliggørelsen af det indre marked og styrkelsen af den økonomiske og sociale samhørighed;

oprettelsen og udviklingen af et satellitnavigationssystem har også til formål på et langsigtet og bæredygtigt grundlag at forbedre personers og varers bevægelighed i hele Europa samt transportsikkerheden;

det fastslås i hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse, at der er behov for en europæisk indsats med hensyn til positionsbestemmelse via satellit og satellitnavigation;

Det Europæiske Fællesskab bidrager i henhold til artikel 129 B i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab til at oprette og at udvikle transeuropæiske net på transport-, telekommunikations- og energiinfrastrukturområdet;

Det Europæiske Råd udtalte på sit møde på Korfu, at det først og fremmest er op til den private sektor at tage udfordringen på informationsområdet op og tage de nødvendige initiativer, især med hensyn til finansieringen; Den Europæiske Union og dens medlemsstater opfordredes til at fremme dette gennem politisk tilskyndelse;

delse, til at fastlægge klare og stabile rammebestemmelser og til med passende midler at fremme transportprojekter inden for rammerne af informationsfundet;

der er, for at disse mål kan nås, et behov for, at Fællesskabet fastlægger retningslinjerne, samtidig med at subsidiaritetsprincippet overholdes;

forventningen om, at den europæiske industri ved hjælp af foranstaltninger fra Den Europæiske Union kan blive så konkurrencedygtig, at den kan medvirke ved oprettelsen af et verdensomspændende satellitnavigationssystem (GNSS) og få del i markedet for brugerudstyr,

NOTERER SIG MED TILFREDSHED, at Kommissionen har forelagt en meddelelse om det europæiske bidrag til udvikling af et verdensomspændende satellitnavigationssystem, og har foreslået, at der nedsættes en koordinerende arbejdsgruppe på højt plan, der skal være sammensat af repræsentanter for de nationale administrationer, brugerne, teleselskaberne, relevante internationale organisationer, navnlig Den Europæiske Rumorganisation, ICAO og Eurocontrol, samt for industrien; arbejdsgruppen skal sikre sammenhæng mellem de foranstaltninger, der skal gennemføres i Europa inden for området satellitnavigation, og skal navnlig bistå Kommissionen under udførelsen af nedennævnte opgaver;

#### HENLEDER OPMÆRKSOMHEDEN PÅ

- sin resolution om situationen inden for den civile luftfart i Europa <sup>(1)</sup>;
- sin resolution om telematik i trafikken <sup>(2)</sup>;
- sine konklusioner af 28. september 1994 om »Europa på vej mod informationsfundet: en handlingsplan«
- at Fællesskabet inden for sine særprogrammer for forskning kan bidrage til udviklingen af et verdensomspændende satellitnavigationssystem i overensstemmelse med artikel 130 F i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab;

#### ANMODER Kommissionen

1. om at fastlægge alle potentielle brugerkrav og på grundlag heraf redegøre for anvendelsesmulighederne
2. om at påbegynde eller støtte arbejdet med at udvikle og gennemføre et europæisk supplement til de eksisterende systemer, der anvender INMARSAT-III-satellitterne og anden nødvendig udbygningsteknik (GNSS 1);

3. om sideløbende med GNSS-1-aktiviteterne at påbegynde og støtte det nødvendige forberedende arbejde i forbindelse med udformning og opbygning af et verdensomspændende satellitnavigationssystem til civile formål (GNSS 2), der skal være kompatibelt med GNSS 1 og drives uafhængigt, om muligt privat, i henhold til internationale bestemmelser, for på denne måde umiddelbart at kunne udnytte forsknings- og udviklingsresultaterne i forbindelse med GNSS 1

4. om at undersøge mulighederne for at bidrage til den nødvendige ressourcer, herunder mulighed for privat finansiering af disse aktiviteter, under hensyn til en grundig vurdering af costbenefitforholdet

5. om at forelægge et udkast til en tidsplan for de enkelte faser af indførelsen af et verdensomspændende satellitnavigationssystem til civile formål under hensyntagen til nationale programmer

6. om under arbejdet at tage den løbende udvikling i Europa i betragtning, herunder også den forestående vedtagelse af en plan til gennemførelse af ICAO's CNS/ATM-koncept, for at nå frem til en samordnet strategi og dermed undgå dobbeltarbejde i forhold til ICAO og IMO samt skabe mulighed for en hurtig udvikling af en europæisk komponent af det verdensomspændende satellitnavigationssystem

7. om under udøvelse af ovennævnte virksomhed at arbejde snævert sammen med alle relevante organisationer, navnlig ICAO, IMO, Eurocontrol, Den Europæiske Rumorganisation, teleselskaberne og EUMET-SAT

8. om nødvendigt at ajourføre sit program regelmæssigt og holde Rådet underrettet om sine aktiviteter med hensyn til tidsplanen for forslag, der skal forelægges for Rådet, under hensyn til udvikling af det verdensomspændende satellitnavigationssystem som en løbende proces, der regelmæssigt skal tilpasses, og derfor påtage sig at vende tilbage til dette emne med jævne mellemrum;

ANMODER medlemsstaterne om at træffe de fornødne foranstaltninger til at kunne deltage i et europæisk bidrag til satellitnavigationssystemerne og, hvor det er muligt og hensigtsmæssigt, at indtage et fælles standpunkt, især inden for de internationale organisationer og i forbindelserne til tredjelande.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 309 af 5. 11. 1994, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 309 af 5. 11. 1994, s. 1.

## RÅDETS RESOLUTION

af 22. december 1994

## om principper og tidsplan for liberalisering af teleinfrastrukturene

(94/C 379/03)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

som henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

som henviser til Kommissionens meddelelse af 28. oktober 1994 »Grønbog om liberalisering af teleinfrastruktur og kabel-tv-net — første del: principper og tidsplan«,

som henviser til formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd på Korfu den 24. og 25. juni 1994,

som henviser til Rådets resolution af 22. juli 1993 om forholdene inden for telekommunikationssektoren og behovet for udvikling på telekommunikationsområdet <sup>(1)</sup> og Rådets resolution af 7. februar 1994 om fastlæggelse af principper for et alment udbud af teletjenester <sup>(2)</sup>, og

som tager følgende i betragtning:

Det Europæiske Råd finder det nødvendigt, at de grundlæggende principper for det indre marked udvides til at omfatte områder som energi og telekommunikation, der stadig kun delvis er omfattet af det indre marked, samtidig med at det sikres, at forpligtelserne i by- og landområder samt til offentlig tjeneste inden for disse sektorer opfyldes;

Det Europæiske Råd har opfordret til, at der fastlægges klare og stabile rammebestemmelser for informationsinfrastruktur bl.a. vedrørende markedsadgang og netkompatibilitet, og at disse bestemmelser snarest muligt indføres på fællesskabsplan;

satellitkommunikation er allerede liberaliseret ved Kommissionens direktiv 94/46/EF af 13. oktober 1994 om ændring af direktiv 88/301/EØF og 90/388/EØF for så vidt angår satellitkommunikation <sup>(3)</sup>, og mobil- og personkommunikation er ved at blive liberaliseret;

de grundlæggende principper for det indre marked er endnu ikke blevet udvidet til teleinfrastrukturer i hele Fællesskabet, og der er endnu ikke fastlagt relevante beskyttelsesbestemmelser, som gør det muligt at tage hensyn til almenhedens interesse;

Rådet konkluderede på den fælles samling (industri og telekommunikation) den 28. september 1994, at første del af grønbogen om liberalisering af teleinfrastruktur, som Kommissionen skulle fremlægge inden den 1. november 1994, skulle give Rådet mulighed for at drøfte og eventuelt træffe afgørelse om principperne for liberalisering og fastlægge en klar tidsplan,

1) UDTRYKKER TILFREDSHED MED, at Kommissionen har forelagt første del af grønbogen om liberalisering af teleinfrastrukturene;

2) NOTERER SIG bl.a.

— Kommissionens konklusioner om principperne, procedurerne og tidsplanen for liberalisering af teleinfrastrukturene

— de emner, som Kommissionen vil behandle i anden del af grønbogen;

3) ANERKENDER det generelle princip om, at tilrådighedsstillelse af teleinfrastrukturer skal liberaliseres pr. 1. januar 1998.

For at give de medlemsstater, der benytter den overgangsperiode, som i Rådets resolution af 22. juli 1993 er fastsat for taletelefoni, mulighed for at foretage de nødvendige strukturtilpasninger, får de en yderligere overgangsperiode på op til fem år. Meget små net kan få en periode på op til to år, hvis det er berettiget;

4) ER ENIGT OM, at det generelle princip i nr. 3 skal gennemføres ved hjælp af følgende foranstaltninger;

— etablering senest den 1. januar 1998 af de nødvendige rammebestemmelser til at sikre en effektiv liberalisering af tilrådighedsstillelsen af teleinfrastrukturer

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 213 af 6. 8. 1993, s. 1

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 48 af 16. 2. 1994, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 268 af 19. 10. 1994, s. 15.

- rammebestemmelserne, herunder de nødvendige beskyttelsesbestemmelser, skal indeholde fælles principper, der bl.a. skal sikre:
    - tilrådighedsstillelse og finansiering af universelle tjenesteydelser
    - indførelse af sammenkoblingsregler
    - fastsættelse af betingelser og procedurer for tildeling af licenser
    - sammenlignelig og effektiv markedsadgang, som også skal omfatte tredjelande, navnlig ved drøftelser inden for de dertil egnede rammer
    - fri konkurrence;
  - 5) BEKRÆFTER, at betingelserne for fastlæggelsen af Fællesskabets fremtidige politik for teleinfrastrukturer skal tilvejebringes på grundlag af politisk enighed, der bygger på kompromiset fra december 1989, og noterer sig, at Kommissionen støtter dette;
  - 6) NOTERER SIG, at Kommissionen agter inden 1. januar 1995 at forelægge anden del af grønbogen, der især vil omhandle rammebestemmelserne, herunder de beskyttelsesbestemmelser, der skal indføres med henblik på liberalisering af teleinfrastrukturerne;
  - 7) GLÆDER SIG OVER, at Kommissionen agter at høre alle berørte parter om grønbogen, navnlig anden del;
  - 8) ANMODER Kommissionen om:
    - at aflægge rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om resultaterne af denne høring, således at det kan fastsættes, hvilke beskyttelsesforanstaltninger der er behov for
    - inden den 1. januar 1996 at udarbejde og foreslå Europa-Parlamentet og Rådet de nødvendige ændringer af Fællesskabets rammebestemmelser;
  - 9) OPFORDERER Kommissionen og medlemsstaterne til at fortsætte konsultationerne, navnlig i det ad hoc-udvalg på højt plan af nationale forskriftsmyndigheder, der er nævnt i Rådets resolution af 17. december 1992 om vurdering af situationen i Fællesskabets telekommunikationssektor <sup>(1)</sup>.
- \_\_\_\_\_
- (<sup>1</sup>) EFT nr. C 2 af 6. 1. 1993, s. 5.

## RÅDETS RESOLUTION

af 22. december 1994

**om videreudviklingen af Fællesskabets politik på satellitkommunikationsområdet, navnlig med hensyn til tilrådighedsstillelse af og adgang til rumsegmentkapacitet**

(94/C 379/04)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

90/388/EØF, navnlig for så vidt angår satellitkommunikation <sup>(1)</sup>,

som henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

som henviser til Rådets resolution af 19. december 1991 om etablering af et fælles marked for satellittelejenester og -udstyr <sup>(2)</sup>, og

som henviser til Kommissionens meddelelse af 10. juni 1994 om satellitkommunikation: tilrådighedsstillelse af og adgang til rumsegmentkapacitet,

som henviser til Kommissionens direktiv 94/46/EF af 13. oktober 1994 om ændring af direktiv 88/301/EØF og

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 268 af 19. 10. 1994, s. 15.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 8 af 14. 1. 1992, s. 1.

som tager følgende i betragtning:

Ved resolution af 19. december 1991 tilsluttede Rådet sig de generelle mål i Kommissionens grønbog om en fælles politik for satellitkommunikation i Det Europæiske Fællesskab;

i Europa-Parlamentets beslutning af 6. maj 1994 om Fællesskabet og rummet<sup>(1)</sup> påpeges betydningen af en styrket indsats for at støtte udviklingen af bl.a. en konkurrencedygtig europæisk satellitkommunikationssektor gennem en række retningsgivende initiativer og aktioner på området, og det foreslås, at der fastlægges en satellitkommunikationspolitik for Fællesskabet på længere sigt, der tager højde for både de telekommunikations- og de rumaspekter, der har indflydelse på sektorens fremtid;

der bør gøres en indsats for at sikre denne strategisk vigtige sektors fremtid;

en vellykket europæisk tilstedeværelse på det globale satellitkommunikationsmarked er bl.a. afhængig af, at der skabes en konkurrencedygtig satellitsektor på et liberaliseret marked, reel adgang til tredjelandsmarkeder på sammenlignelige vilkår, adgang til den nødvendige teknologi, samt at der kan tiltrækkes betydelige private investeringer;

det er overordentligt vigtigt, at der tages hensyn til bl.a. disse faktorer, hvis satellitsektoren skal sættes i stand til at yde et passende bidrag til udviklingen af de transeuropæiske telekommunikationsnet og af et globalt informationsfund;

Fællesskabets mål er at udvikle et fælles marked for satellitkommunikationstjenester og fremme den europæiske satellittjenestesektors konkurrenceevne; disse mål skal bl.a. nås ved at indføre og fremme konkurrencen mellem udbydere af satellittelejtjenester;

på et stadig mere konkurrencepræget marked er det af afgørende betydning, at der findes adækvate, gennemsigtige og ikke-diskriminerende arrangementer for adgang til rumsegmentressourcer;

medlemsstaternes effektive forvaltning af positionsressourcer og de dertil knyttede frekvensressourcer er nært forbundet med disse arrangementer;

rumsegmentkapacitet udbydes af mellemstatslige satellitorganisationer — især INTELSAT, INMARSAT og EUTELSAT — af offentlige satellitoperatører og af private satellitoperatører;

nationale telekommunikationsoperatører kontrollerer generelt adgangen til hovedparten af rumsegmentkapaciteten, enten som signatarer inden for mellemstatslige systemer eller som ejere af nationale systemer; disse nationale operatører konkurrerer også med andre udbydere af satellittjenester,

1. ERINDRER OM, at der i Rådets resolution af 19. december 1991 om etablering af et fælles marked for satellittelejtjenester og -udstyr blev givet udtryk for,

— at Rådet anså det for et vigtigt mål at opnå forbedret adgang til rumsegmentet og adgang til den rumkapacitet, som stilles til rådighed af mellemstatslige organisationer, der driver satellitsystemer, samt effektive og fremskyndede procedurer med henblik på oprettelse af og adgang til separate satellitsystemer

— at det er nødvendigt at have opmærksomheden nøje rettet mod de industrielle aspekter, herunder behovet for en konkurrencedygtig europæisk industri på satellitkommunikationsområdet;

2. ERKENDER

2.1. for så vidt angår Fællesskabets satellitkommunikationssektor:

a) at denne sektor er en strategisk vigtig højteknologisektor, som skal tages i betragtning ved den yderligere udvikling af Fællesskabets kommunikationspolitik

b) at den europæiske satellitkommunikationssektors konsolidering og vækst bl.a. afhænger af, at der fuldt ud tages hensyn til dens potentiale i udformningen af satellitkommunikationspolitikken, forsknings- og udviklingspolitikken, politikken for forbindelser med tredjelande og industripolitikken;

2.2. hvad angår mellemstatslige satellitorganisationer, f.eks. INTELSAT, INMARSAT og især EUTELSAT,

a) at disse organisationer er af stor betydning i tilrådighedsstillelsen af rumsegmentkapacitet, og at denne kapacitet på nuværende tidspunkt stilles til rådighed for signatarerne generelt og uden forskelsbehandling

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 205 af 25. 7. 1994, s. 467.



- b) at disse organisationers institutionelle og økonomiske grundlag i øjeblikket er under revision
- c) at medlemsstaterne ifølge traktatens regler skal tage alle passende skridt til at sikre, at signatarerne tildeler rumkapacitet uden forskelsbehandling i overensstemmelse med direktiv 94/46/EF;
- 2.3. at medlemsstaternes afbalancerede strategi for en effektiv forvaltning af positionsressourcer og de dertil knyttede frekvensressourcer, der tilgodeser deres interesser på effektiv vis, er af afgørende betydning for at sikre ligelig, ikke-diskriminerende adgang hos udbydere af rumsegmentkapacitet, under behørig hensyntagen til det nye konkurrenceprægede og kommercielle marked;
- 2.4. at satellitbaserede net, tjenester og applikationer kan bidrage til en hurtig udvikling af de transeuropæiske net, sat at dette også kan bidrage til det globale informationssamfund;
3. ANSER FØLGENDE PUNKTER SOM HOVEDMÅL i videreudviklingen af satellitkommunikationspolitikken:
- 3.1. ikke-diskriminerende adgang for alle udbydere og brugere af satellittjenester i hele Fællesskabet til rumsegmentkapacitet, herunder navnlig rumsegmentkapacitet, der stilles til rådighed af mellemstatslige satellitorganisationer;
- 3.2. de mellemstatslige satellitorganisationer f.eks. INTELSAT, INMARSAT og især EUTELSAT's øjeblikkelige tilpasning på baggrund af Fællesskabets regelsæt og markedskrav i overensstemmelse med de forpligtelser, traktaten pålægger, og med Fællesskabets satellitkommunikationssektors interesser, idet der bl.a. tages hensyn til følgende principper:
- a) skarp adskillelse af alle forskrifts- og dirftsmæssige aspekter
- b) adskillelse af eller større smidighed i sammenkædningen af investering og brug
- c) lige behandling og gennemsigtighed, hvis der stilles både rumsegmentkapacitet og satellittjenester til rådighed;
- 3.3. sideløbende med Fællesskabets liberalisering af markedet skal der sikres tilsvarende, effektiv adgang til tredjelandsmarkederne;
- 3.4. effektiv forvaltning af positions- og frekvensressourcer inden for rammerne af Den Internationale Telekommunikationsunion, idet der bygges på samarbejdet inden for CEPT, og idet der tages fuldt hensyn til medlemsstaternes suveræne rettigheder, med henblik på et forbedret økonomisk afkast og en større effektivitet, samt på at gøre den nuværende politik mere markedsorienteret;
4. BEMÆRKER, at Kommissionen har til hensigt om nødvendigt at anvende de midler, som traktatens bestemmelser stiller til rådighed, især konkurrencebestemmelserne, til at fjerne restriktioner i Fællesskabet for adgang til rumsegmentkapacitet;
5. OPFORDRER medlemsstaterne
- til, hvor det er nødvendigt at støtte hinanden, og, hvor det er hensigtsmæssigt, at samarbejde snævert med henblik på gennemførelsen af de ovenfor nævnte hovedmål med hensyn til reformen af de mellemstatslige satellitorganisationer f.eks. INTELSAT, INMARSAT og især EUTELSAT, og med hensyn til en effektiv forvaltning af positions- og frekvensressourcer;
- til at anvende disse organisationers stiftelsesdokumenter på nationalt plan i overensstemmelse med traktatforpligtelserne, navnlig konkurrencereglerne, og med fællesskabslovgivningen
- til uden forskelsbehandling at stille rumsegmentkapacitet til rådighed på nationalt plan under hensyn til de relevant bestemmelser i denne resolution;
6. OPFORDRER Kommissionen
- til at overvåge adgangsarrangementerne på tredjelandsmarkeder med henblik på at sikre reel markedsadgang til tredjelande på sammenlignelige vilkår i overensstemmelse med GATT-bestemmelserne og andre af medlemsstaternes internationale forpligtelser
- til at tage behørigt hensyn til bl.a. de fordele, som satellitbaserede applikationer kan give, i forbindelse med udviklingen af en sammenhængende strategi for de transeuropæiske net;
7. HENSTILLER til Kommissionen, at den aflægger beretning til Europa-Parlamentet og Rådet om fremskridtene med hensyn til gennemførelsen af hovedmålene og af fællesskabsforanstaltningerne, bl.a. direktiv 94/46/EF.

## RÅDETS RESOLUTION

af 22. december 1994

## om sikkerhed ved sejlads med RO/RO-passagerfærger

(94/C 379/05)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

som henviser til Kommissionens meddelelse om en fælles politik for sikkerhed til søs og Rådets resolution herom af 8. juni 1993 <sup>(1)</sup>,

som er dybt rystet over den katastrofale ulykke med den estiske RO/RO-passagerfærge »Estonia«, der kæntrede i stormvejr på turen fra Tallinn til Stockholm den 28. september 1994 med det tragiske tab af over 900 menneskeliv til følge,

som desuden er klar over, at der er sket lignende ulykker med RO/RO-passagerfærger i europæiske farvande i de seneste år,

som på baggrund af disse ulykker er overbevist om, at sejladsen med RO/RO-passagerfærger i europæiske farvande og især konstruktionen af og udstyret på disse færger, besætningernes kvalifikationer og det ansvar, der påhviler rederne og dem, der driver færgesejlads med denne type skibe, skal tages op til revision og forbedres,

som henviser til Rådets direktiv 94/58/EF af 22. november 1994 om minimumsuddannelsesniveaue for søfartserhverv <sup>(2)</sup>, og navnlig til artikel 8, stk. 1 og 2, som bl.a. opstiller specifikke krav til kommunikationen om bord på passagerskibe,

## I

1. NOTERER MED TILFREDSHED initiativet fra Den Internationale Søfartsorganisation (IMO) om nedsættelse af et ad hoc-panel af søfartseksperter, som kan fremsætte henstillinger om forbedringer af sikkerheden i forbindelse med RO/RO-passagerfærger;
2. HENSTILLER til medlemsstaterne og Kommissionen, at de fuldt ud støtter IMO's initiativ og samarbejder på en sådan måde, at ekspertpanelet kan fremlægge sine konklusioner og henstillinger senest i maj 1995; henstiller til medlemsstaterne og Kommissionen, at de medvirker til at sikre, at panelet ikke kun behandler de tekniske elementer, men også de mere vidtrækkende menneskelige aspekter;
3. OPFORDRER medlemsstaterne og Kommissionen til at fremlægge eller støtte forslag, som IMO bør iværksætte:

- a) en omgående og grundig revision af de krav til stabilitet i ubeskadiget og beskadiget tilstand, der gælder for RO/RO-passagerfærger, med det formål at forbedre disse skibes sødygtighed markant
- b) en revision af de evakueringsprocedurer, der gælder for RO/RO-passagerfærger, herunder procedurer, udstyr og krav til uddannelse af besætningen med henblik på hurtig evakuering, en effektiv og forståelig formidling af sikkerhedsinformation og evakueringsinstrukser til passagererne
- c) en revision af kravene til en kompetent lægetjeneste om bord på RO/RO-passagerfærger på langfart
- d) et forberedende arbejde med henblik på ændring af SOLAS-konventionen eller udarbejdelse af en uafhængig konvention med det formål at fastsætte bestemmelser om undersøgelse af ulykker til søs og om samarbejde mellem stater i forbindelse med undersøgelse af sådanne ulykker
- e) en undersøgelse af de tekniske specifikationer, der er nødvendige for obligatorisk montering på RO/RO-passagerfærger af en black box, som kan være en hjælp ved undersøgelserne efter en ulykke til søs
- f) de nødvendige foranstaltninger med henblik på anvendelse af standarderne i »aftalen om stabiliteten af eksisterende RO/RO-passagerskibe i færgesejlads til eller fra havne inden for et bestemt havområde i Nordvesteuropa« som »regionale« standarder og med henblik på at give medlemsstaterne mulighed for at anvende disse standarder på alle RO/RO-passagerfærger i sejlads til og fra alle havne i dette særlige område
- g) hurtigere og mere målrettet arbejde i Underudvalget for Flagstatens Anvendelse af IMO's Instrumenter (FSI)
- h) overvejelse af, om der er behov for at udarbejde operationelle retningslinjer, der skal anvendes under dårlige vejrforhold under hensyntagen til de pågældende RO/RO-færgers størrelse/type og det område, de sejler i;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 271 af 7. 10. 1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 319 af 12. 12. 1994, s. 28.

4. OPFORDERER medlemsstaterne og Kommissionen til inden for rammerne af Paris-memorandummet at tilstræbe anvendelse hurtigst muligt, men senest den 1. januar 1995, af bestemmelserne om udvidet inspektion i udkastet til direktiv om havnestatskontrol;

## II

OPFORDERER Kommissionen til at forelægge forslag til rådsafgørelser om:

1. fremskyndet obligatorisk anvendelse af den internationale kode for sikker skibsdrift (IMO-resolution A.741 (18)) senest fra den 1. juli 1996 på al RO/RO-passagerfærgerutesejlads til eller fra europæiske havne i overensstemmelse med folkeretten;
2. et obligatorisk krav om, at alle RO/RO-skibe, som befordrer passagerer til eller fra havne i Den Europæiske Union på ture, der varer et nærmere bestemt antal timer, skal være udstyret med et system, som nøjagtigt viser antallet af og navnene på, og for ture af kort varighed alene antallet af, de passagerer og besætningsmedlemmer, som til hver en tid befinder sig om bord på skibet, bortset fra særlige undtagelser i tilfælde af ture af meget kort varighed. Disse oplysninger skal overføres til land, inden skibet forlader kajen, til et sted, som de kompetente myndigheder har umiddelbar adgang til;
3. en udvidet obligatorisk overvågningsordning, herunder operationelle inspektioner osv., for alle RO/RO-passagerfærger, som sejler til eller fra havne i Den Europæiske Union, inden en ny rute starter, og derefter med jævne mellemrum;
4. en ordning, der er forenelig med folkeretten og behovet for at undgå vilkårlig indgriben i handelsfriheden, for medlemsstaternes kontrol med sikkerheden på alle RO/RO-passagerfærger, der besejler havne i Den Europæiske Union, herunder ret til undersøgelse af ulykker til søs som omtalt i de relevante IMO-resolutioner;

## III

1. NOTERER SIG, at Kommissionen snarest muligt agter at forelægge de i dens handlingsprogram omhandlede forslag, som Rådet har anmodet om, og som vil kunne indvirke positivt på sikkerheden ved sejlads med RO/RO-passagerfærger, især forslagene vedrørende:

- passende arbejdstider og arbejdsforhold til sikring af sikkerheden om bord på sådanne passagerskibe
- fælles sikkerhedsregler for udstyr på handels- og passagerskibe, herunder redningsmidler, navnlig på skibe med høje sider
- obligatorisk anvendelse af de relevante bestemmelser i visse af IMO-forsamlingens resolutioner
- sikkerhedsregler for passagerskibe på indenlandske ruter;

2. OPFORDERER Kommissionen til at undersøge, hvilken indvirkning konkurrence har på sikker sejlads med færger, og at aflægge rapport herom til Rådet;
3. OPFORDERER Kommissionen til et år efter, at medlemsstaterne har gennemført direktiv 94/58/EF, at aflægge rapport om, hvor effektive de passagerkommunikationsordninger virker, som er foreskrevet i direktivet;

## IV

1. OPFORDERER INDTRÆNGENDE medlemstaterne til at underrette Kommissionen om ethvert problem, de måtte støde på under opfyldelsen af deres forpligtelser i henhold til det globale maritime nød- og sikkerhedssystem (GMDSS);
2. OPFORDERER INDTRÆNGENDE medlemsstaterne til at påse, at de krav, de har fastsat med hensyn til anvendelsen af retningslinjerne for de sikkerhedsbestemmelser, der gælder for transport af vejkøretøjer om bord på RO/RO-færger, især bestemmelserne om fastsurring (IMO-resolution A.581(14)), anvendes korrekt af RO/RO-passagerfærgeselskaberne;
3. OPFORDERER INDTRÆNGENDE alle klassifikations-selskaber, og især dem, der er europæiske medlemmer af Den Internationale Sammenslutning af Klassifikations-selskaber (IACS), til at vurdere og stramme de relevante regler, som gælder for de strukturelle aspekter ved RO/RO-færger. Der bør især lægges vægt på udformning og sikring af RO/RO-passagerfærgers porte til vogndæk;
4. UNDERSTREGER nødvendigheden af at sikre, at der findes tilstrækkelige eftersøgnings- og redningsfaciliteter; og

## V

BESLUTTER fortsat at behandle spørgsmålet om sikkerhed i forbindelse med færgesejlads.

## KOMMISSIONEN

Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i *Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende*, der finansieres af Det Europæiske Fællesskab under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget

(ugen fra 27. til 31. december 1994)

(94/C 379/06)

Nummer for internationalt udbud	Nummer og dato i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i>	Land	Vedrørende	Sidste dag for tilbud
3941	S 249 af 28. 12. 1994	Belgien	B-Bruxelles: Prækvalifikation af specialiserede selskaber eller firmaer, konsortier eller sammenslutninger	8. 2. 1995
3952	S 249 af 28. 12. 1994	Barbados	BB-St. Michael: Møbler og Køkkenudstyr	21. 3. 1995

### Udnævnelse af medlemmerne til Det Videnskabelige Udvalg for Kosmetologi

(94/C 379/07)

(Tekst af betydning for EØS)

Det Videnskabelige Udvalg for Kosmetologi er blevet nedsat i henhold til Kommissionens afgørelse 78/45/EØF<sup>(1)</sup>.

Kommissionen har besluttet af udnævne følgende medlemmer, specialister i toksikologi, dermatologi, medicin, medicinalvarer, biologi og andre lignende fag, fra 1. januar 1995 og indtil 20. oktober 1996:

Fr. E.-L. SAINO, Fr. M. TAMMELA<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 13 af 17. 1. 1978, s. 24.

<sup>(2)</sup> Østrig har endnu ikke foreslået en kandidat.

**OVERSIGT OVER DOKUMENTER, SOM KOMMISSIONEN HAR FREMSENDT TIL  
RÅDET I TIDSRUMMET FRA DEN 19. TIL DEN 22. 12. 1994**

(94/C 379/08)

*Dokumenterne kan fås på salgskontorerne. Adresseerne findes på omslagets side 4*

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedtaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(94) 558	CB-CO-94-602-DA-C	Forslag til Europa-Parlamentet og Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra motorkøretøjer (*) (*)	16. 12. 1994	19. 12. 1994	12
KOM(94) 559	CB-CO-94-603-DA-C	Forslag til Europa-Parlamentet og Rådets direktiv om ændring af direktiv 88/77/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra dieselmotorer til fremdrift af køretøjer (*) (*)	16. 12. 1994	19. 12. 1994	23
KOM(94) 593	CB-CO-94-619-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om det europæiske national- og regionalregnskabs-system i Det Europæiske Fællesskab (*) (*)	16. 12. 1994	19. 12. 1994	586
KOM(94) 595	CB-CO-94-682-DA-C	Den demografiske situation: Den Europæiske Union (Beretning 1994)	13. 12. 1994	19. 12. 1994	90
KOM(94) 626	CB-CO-94-654-DA-C	Forslag til Europa-Parlamentet og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/16/EØF om fremme af den frie bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser, ved at tillægge Kommissionen gennemførelsesbeføjelser til ajourføring af visse artikler i direktivet (*) (*)	16. 12. 1994	19. 12. 1994	8
KOM(94) 628	CB-CO-94-653-DA-C	Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem på den ene side Det Europæiske Fællesskab og på den anden side Danmarks regering og Færøernes landsstyre om ændring af tabellerne i bilaget til protokol nr. 1 til aftalen af 2. december 1991 mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og Danmarks regering og Færøernes landsstyre på den anden side	15. 12. 1994	19. 12. 1994	11
KOM(94) 635	CB-CO-94-660-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 4007/87 om forlængelse af den periode, der er fastsat i artikel 90, stk. 1, og artikel 257, stk. 1, i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse (*)	15. 12. 1994	19. 12. 1994	7

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedtaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(94) 639	CB-CO-94-669-DA-C	Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om den holdning, Fællesskabet skal indtage i Associeringsrådet, nedsat ved Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side, undertegnet i Bruxelles den 16. december 1991, for så vidt angår vedtagelse af de regler, der er nødvendige for gennemførelse af nævnte Europaftales artikel 62, stk. 1, litra i) og ii), og stk. 2	15. 12. 1994	19. 12. 1994	10
KOM(94) 640	CB-CO-94-664-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om fordeling for perioden indtil den 31. marts 1995 mellem medlemsstaterne af fangstkvoter for fartøjer, der udøver fiskeri i Norges eksklusive økonomiske zone og fiskerizonen omkring Jan Mayen (?)	16. 12. 1994	19. 12. 1994	7
KOM(94) 642	CB-CO-94-665-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om fastsættelse for perioden indtil den 31. marts 1995 af visse foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne, som finder anvendelse på fartøjer, der fører norsk flag (?)	16. 12. 1994	19. 12. 1994	14
KOM(94) 643	CB-CO-94-666-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3013/89 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød  Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 3901/89 om fastlæggelse af definitionen af lam, der opfedes til tunge slagtekroppe	16. 12. 1994	19. 12. 1994	14
KOM(94) 680	CB-CO-94-701-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side  Forslag til Rådets forordning (EF) om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side  Meddelelse fra Kommissionen — Anmodning om samstemmende udtalelse fra Rådet og høring af EKSF-Udvalget, i henhold til EKSF-Traktatens artikel 95, vedrørende et udkast til:  Kommissionens beslutning om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side	16. 12. 1994	19. 12. 1994	48

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedtaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
		<p>Kommissionens beslutning om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side</p> <p>Kommissionens beslutning om visse gennemførelsesbestemmelser til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Atomenergifællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Republikken Estland på den anden side om frihandel og handelsanlig-gender</p> <p>Kommissionens beslutning om visse gennemførelsesbestemmelser til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Atomenergifællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Republikken Letland på den anden side om frihandel og handelsanlig-gender</p> <p>Kommissionens beslutning om visse gennemførelsesbestemmelser til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Atomenergifællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Republikken Litauen på den anden side om frihandel og handelsanlig-gender</p> <p>Kommissionens beslutning om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Repu-blikken Bulgarien på den anden side</p> <p>Kommissionens beslutning om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Repu-blikken Rumænien på den anden side</p>			
KOM(94) 600	CB-CO-94-625-DA-C	Forslag til Europa-parlamentet og Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/398/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om levnedsmidler bestemt til særlig ernæring (*) (*)	16. 12. 1994	20. 12. 1994	6
KOM(94) 641	CB-CO-94-670-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter og -lofter samt fastsættelse af et fællesskabstilsyn for visse fisk og fiskerivarer med oprindelse på Færøerne og om visse gennemførelsesbestemmelser for så vidt angår tilpasning af disse toldkontingenter (*)	19. 12. 1994	20. 12. 1994	18
KOM(94) 648	CB-CO-94-676-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for visse landbrugsprodukter og fiskerivarer med oprindelse i Norge (*)	19. 12. 1994	20. 12. 1994	9

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedtaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(94) 538	CB-CO-94-565-DA-C	Meddelelse fra Kommissionen om midtvejsrevisionen af de oversøiske landes og territoriers (OLT's) associering med Fællesskabet	21. 12. 1994	21. 12. 1994	56
KOM(94) 644	CB-CO-94-667-DA-C	Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d), om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-parlamentet og Rådets afgørelse om forlængelse af »Europa mod AIDS«-programmet (*)	21. 12. 1994	21. 12. 1994	4
KOM(94) 652	CB-CO-94-680-DA-C	Meddelelse fra Kommissionen om sikkerhed på blodområdet og selvforsyning med blod i Det Europæiske Fællesskab (*)	21. 12. 1994	21. 12. 1994	28
KOM(94) 668	CB-CO-94-696-DA-C	Ændret forslag til Rådets forordning (EF) om ordningen for indførsel til Fællesskabet af varer med oprindelse i republikkerne Bosnien-Hercegovina, Kroatien og Slovenien og den tidligere jugoslaviske republik Makedonien (*)  Ændret forslag til Rådets forordning (EF) om indførelse af lofter for og fællesskabstilsyn med indførsel af visse varer med oprindelse i republikkerne Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Slovenien og den tidligere jugoslaviske republik Makedonien (1995) (*)	21. 12. 1994	21. 12. 1994	61
KOM(94) 672	CB-CO-94-707-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 337/75 om oprettelse af et europæisk center for udvikling af erhvervsuddannelse (*)	21. 12. 1994	21. 12. 1994	4
KOM(94) 675	CB-CO-94-699-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om forlængelse af gyldighedsperioden for den midlertidige antidumpingtold på importen af wolframalm og koncentrat deraf, wolframoxid og wolframsyre, wolframcarbide og sammensmeltet wolframcarbide med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik	21. 12. 1994	21. 12. 1994	5
KOM(94) 650	CB-CO-94-678-DA-C	Ændret forslag til Rådets forordning (EF) om jobskabelse og støtte til små virksomheder og mikrovirksomheder i Maghreb-landene (*)	22. 12. 1994	22. 12. 1994	5
KOM(94) 669	CB-CO-94-705-DA-C	Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet — Den Europæiske Unions prioriteringer til verdenstopmødet om social udvikling i København i marts 1995 (*)	21. 12. 1994	22. 12. 1994	8



Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedtaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(94) 670	CB-CO-94-706-DA-C	Udkast Meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet — EU-retningslinjer vedrørende miljøindikatorer og grønne nationalregnskaber (Integrering af informationssystemer for miljø og økonomi) (*)	22. 12. 1994	22. 12. 1994	15
KOM(94) 683	CB-CO-94-709-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af furfuraldehyd med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik	22. 12. 1994	22. 12. 1994	15

(\*) Dokumentet indeholder en analyse af konsekvenserne for virksomheder, især for små og mellemstore virksomheder (SMV).

(\*) Dokumentet vil blive offentliggjort i Tidende.

(\*) Tekst af betydning for EØS.

*NB:* KOM-dokumenter kan fås i samlet abonnement, i abonnement efter emneområder eller i løssalg. I sidstnævnte tilfælde afhænger prisen af antal sider.

#### OVERSIGT OVER DOKUMENTER, SOM KOMMISSIONEN HAR FREMSENDT TIL RÅDET I TIDSRUMMET FRA DEN 26. TIL DEN 30. 12. 1994

(94/C 379/09)

*Dokumenterne kan fås på salgskontorerne. Adresserne findes på omslagets side 4*

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedtaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(94) 688	CB-CO-95-002-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om forlængelse af gyldighed af den midlertidige antidumpingtold på importen af farvefjernsynsmodtagere med oprindelse i Malaysia, Den Kinesiske Folkerepublik, Republikken Korea, Singapore og Thailand	21. 12. 1994	27. 12. 1994	5

(\*) Dokumentet indeholder en analyse af konsekvenserne for virksomheder, især for små og mellemstore virksomheder (SMV).

(\*) Dokumentet vil blive offentliggjort i Tidende.

(\*) Tekst af betydning for EØS.

*NB:* KOM-dokumenter kan fås i samlet abonnement, i abonnement efter emneområder eller i løssalg. I sidstnævnte tilfælde afhænger prisen af antal sider.

**Meddelelse i henhold til artikel 5 i Rådets forordning nr. 19/65/EØF af 2. marts 1965 om anvendelse af traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af salgs- og serviceaftaler vedrørende motorkøretøjer**

(94/C 379/10)

(Tekst af betydning for EØS)

Kommissionen opfordrer alle interesserede personer til at meddele deres bemærkninger til følgende udkast til Kommissionens forordning om anvendelse af traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af salgs- og serviceaftaler vedrørende motorkøretøjer. Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest den 28. februar 1995 på følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Direktoratet for Generel Konkurrencepolitik og Koordinering  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Bruxelles.

**Udkast til Kommissionens forordning (EF) om anvendelse af EF-traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af salgs- og serviceaftaler vedrørende motorkøretøjer**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 19/65/EØF af 2. marts 1965 om anvendelse af bestemmelserne i EF-traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af aftaler og samordnet praksis<sup>(1)</sup>, senest ændret ved tiltrædelsesakten for . . . ,

under henvisning til offentliggørelsen af udkastet til forordning,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til forordning nr. 19/65/EØF kan Kommissionen ved forordning anvende EF-trakta-

tens artikel 85, stk. 3, på bestemte af artikel 85, stk. 1, omfattede kategorier af tosidede aftaler, hvorefter den ene aftalepart over for den anden forpligter sig til med henblik på videresalg i en bestemt del af fællesmarkedet at levere bestemte varer udelukkende til denne; på grundlag af erfaringerne fra behandlingen af de mange salgs- og serviceaftaler inden for motorkøretøjssektoren er det muligt at bestemme en kategori af aftaler, for hvilken betingelserne i artikel 85, stk. 3, normalt kan anses for opfyldt; det drejer sig om aftaler af bestemt eller ubestemt varighed, hvorefter den leverende aftalepart overdrager den videresælgerende aftalepart at fremme salg af og service på bestemte varer inden for motorkøretøjsbranchen i et bestemt område, og hvorefter leverandøren over for forhandleren forpligter sig til inden for aftaleområdet med henblik på videresalg udelukkende at levere til forhandleren eller ud over denne kun til et begrænset antal virksomheder i salgsnettet.

<sup>(1)</sup> EFT nr. 36 af 6. 3. 1965, s. 533/65.

For at lette anvendelsen af denne forordning defineres en række begreber i artikel 10.

- (2) Selv om de i artikel 1, 2 og 3 i nærværende forordning nævnte forpligtelser normalt har til formål eller til følge at hindre, begrænse eller fordrøje konkurrencen inden for fællesmarkedet, og normalt kan påvirke handelen mellem medlemsstater, kan forbuddet i EF-traktatens artikel 85, stk. 1, dog i medfør af artikel 85, stk. 3, erklæres uanvendeligt på disse forpligtelser — omend kun på visse betingelser.
- (3) Anvendeligheden af EF-traktatens artikel 85, stk. 1, på salgs- og serviceaftaler inden for motorkøretøjsbranchen følger navnlig af, at de i artikel 1 til 4 i denne forordning nævnte konkurrencebegrænsninger og forpligtelser normalt anvendes i samme eller lignende form i hele fællesmarkedet som led i en producents salgssystem; motorkøretøjsfabrikanter anvender en række aftaler med lignende konkurrencebegrænsninger i hele fællesmarkedet eller i væsentlige dele heraf og påvirker således ikke blot salg og service inden for de enkelte medlemsstater, men også handelen mellem disse.
- (4) Bestemmelserne om eneforhandling og om selektivt salg kan i motorkøretøjsbranchen anses for at være rationaliserende og nødvendige, fordi motorkøretøjer er forbrugsgoder med en længere levetid, hvortil der regelmæssigt samt på uforudsigelige tidspunkter og ikke altid på samme sted behøves vedligeholdelse og specialreparationer; motorkøretøjsfabrikanterne arbejder sammen med de udpegede forhandlere og værksteder for at tilvejebringe en service, som er specielt tilpasset produktet; ud fra et kapacitets- og lønsomheds-synspunkt kan et sådant udformet samarbejde ikke udstrækkes til et ubegrænset antal forhandlere og værksteder; en sammenkædning af service og salg må betragtes som mere rentabel end en opdeling i en serviceorganisation for nye motorkøretøjer og en serviceorganisation med salg af reservedele, især da en virksomhed i salgnettet ved salg af nye motorkøretøjer, som er i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger, skal gennemføre en teknisk funktionskontrol.
- (5) Salgsbinding er imidlertid ikke altid nødvendig for et rationelt salg. Der må derfor være mulighed for ikke at forbyde levering af aftalevarer til videreforhandlere, når disse
- tilhører det samme salgnet (artikel 3, nr. 10, litra a)), eller
- køber reservedele for selv at anvende dem ved reparation eller vedligeholdelse (artikel 3, nr. 10, litra b));
- foranstaltninger, der træffes af en fabrikant eller af virksomheder i salgnettet med det formål at beskytte det selektive salgssystem, er forenelige med den ved denne forordning meddelte fritagelse; dette gælder navnlig for en forhandlers forpligtelse til kun at sælge til en endelig forbruger, der gør brug af en mellemhandler, såfremt forbrugeren har givet mellemhandleren fuldmagt (artikel 3, nr. 11).
- (6) Det bør være muligt at udelukke grossister, som står uden for salgnettet, fra videresalg af dele, som hidrører fra motorkøretøjsfabrikanten; det må antages, at det netop for forbrugeren gunstige system med mulighed for hurtigt at kunne skaffe sig alle de af aftaleprogrammet omfattede reservedele, herunder dele med lav omsætningshastighed, ikke ville kunne opretholdes uden salgsbinding.
- (7) Konkurrenceforbuddet kan fritages, hvis det ikke forhindrer forhandleren i samtidig at forhandle andre automobilmærker, dog således at enhver sammenblanding af mærke og salgssted skal være udelukket (artikel 3, nr. 3). Forpligtelsen til at forhandle konkurrerende automobilmærker på særskilte salgsteder med egen administration og generelt undgå enhver sammenblanding af mærke og salgssted sikrer, at der på hvert enkelt salgsted udelukkende forhandles ét mærke. Forhandleren skal opfylde denne forpligtelse i god tro, således at salgsfremmende foranstaltninger, salg og service på ingen måde giver anledning til sammenblanding hos forbrugeren eller fører til, at forhandleren handler illoyalt over for leverandører af konkurrerende mærker. For at sikre konkurrerende mærkers konkurrenceevne skal de forskellige salgsteder med egen administration være selvstændige juridiske enheder. Dette udelukker imidlertid ikke, at en og samme forhandler har økonomiske interesser i forskellige distributionsvirksomheder. Denne forpligtelse forstærker forhandlerens bestræbelser på at afsætte aftalevarer og yde service på dem, og den forstærker dermed også konkurrencen mellem aftalevarerne indbyrdes og mellem disse og konkurrerende produkter. De

samme argumenter kan berettige til at fritage en forhandlers forpligtelse til at overholde en væremærkeudelukkelse i handelsvirksomheder, hvor der sælges aftalevarer (artikel 3, nr. 5).

- (8) Konkurrenceforbud kan dog ikke i enhver henseende betragtes som nødvendige for et rationelt salg; forhandlerne skal frit fra tredjemand kunne købe dele, som kvalitativt svarer til de af leverandøren tilbudte, f.eks. fordi de hidrører fra samme produktion hos en af motorkøretøjsfabrikantens underleverandører, og skal endvidere frit kunne anvende og videresælge dem; de skal yderligere have mulighed for frit at udvælge sådanne dele, som kan anvendes til de af aftaleprogrammet omfattede motorkøretøjer, og som er af samme eller af bedre kvalitet; ved en sådan afgrænsning af konkurrenceforbuddet tages der hensyn til interessen både i motorkøretøjernes sikkerhed og i opretholdelsen af en effektiv konkurrence (artikel 3, nr. 4, og artikel 4, stk. 1, nr. 6 og 7).
- (9) De begrænsninger, som forhandleren er underkastet uden for aftaleområdet, fører til en forstærket indsats, for så vidt angår salg og service i et overskueligt aftaleområde, samt til et forbrugerorienteret markedskendskab og behovsorienteret udbud (artikel 3, nr. 8 og 9); efterspørgslen efter aftalevarerne skal dog fortsat være fleksibel, og den skal ikke kunne begrænses regionalt; forhandlerne skal ikke blot have mulighed for at kunne tilfredsstille efterspørgslen efter aftalevarer i aftaleområdet, men også efterspørgslen fra personer og virksomheder i andre områder af fællesmarkedet; forhandlerens reklamevirksomhed, der henvender sig til kundeemner uden for aftaleområdet, må ikke hæmmes, idet den ikke påvirker hans primære forpligtelse til at fremme salget i aftaleområdet. Begrebet »reklamevirksomhed« dækker ikke direkte kundekontakt via fjernkommunikationsmidler eller via dørsalg, idet initiativet til salg af et motorkøretøj uden for aftaleområdet skal tages af kunden.
- (10) Af hensyn til virksomhedernes retssikkerhed skal nævnes visse af forhandlerens forpligtelser, der ikke er til hinder for fritagelse. Det drejer sig om overholdelse af mindstekrav med hensyn til salg og service (artikel 4, stk. 1, nr. 1), regelmæssige bestillinger (artikel 4, stk. 1, nr. 2), opnåelse af et vist aftalt mindstesalg og opretholdelse af et vist lager, som parterne aftaler, eller som i mangel af enighed fastsættes ved voldgift (artikel 4, stk. 1, nr. 3 til 5) og retningslinjerne for serviceaftaler (artikel 4, stk. 1, nr. 6 til 9). Disse forpligtelser hænger i saglig henseende sammen med de i artikel 1, 2 og 3 anførte forpligtelser og påvirker disses konkurrencebegrænsende virkninger. De kan herefter fritages af samme grund som ovennævnte, selv om de i konkrete tilfælde er omfattet af forbuddet i EF-traktatens artikel 85, stk. 1 (artikel 4, stk. 2).
- (11) I henhold til forordning nr. 19/65/EØF skal de betingelser angives, der skal være opfyldt, for at nærværende forordnings erklæring om uanvendelighed kan få virkning.
- (12) I henhold til artikel 5, stk. 1, nr. 1, litra a) og b), er det en betingelse for at opnå fritagelse, at virksomhederne i salgsnettet yder garanti, gratis service og service i forbindelse med tilbagekaldelsesaktioner samt udfører de reparationer og den vedligeholdelse, som er nødvendig for en sikker og pålidelig drift af motorkøretøjet, uafhængigt af hvor dette er blevet solgt i Fællesskabet. Formålet med disse bestemmelser er at forhindre, at forbrugernes frihed til at købe overalt i Fællesskabet begrænses.
- (13) Formålet med artikel 5, stk. 1, nr. 2, litra a), er dels at gøre det muligt for fabrikanten at opbygge et koordineret salgssystem og dels at undgå, at tillidsforholdet mellem forhandlere og disses underforhandlere ødelægges; leverandøren skal derfor kunne forbeholde sig ret til at give sit samtykke til forhandlerens brug af underforhandlere, uden at han dog vilkårligt må kunne nægte dette.
- (14) I henhold til artikel 5, stk. 1, nr. 2, litra b), påhviler det leverandøren at undlade at stille sådanne krav på grundlag af artikel 4, stk. 1, at en forhandler i salgsnettet derved udsættes for forskelsbehandling eller urimelige hindringer.
- (15) Formålet med artikel 5, stk. 1, nr. 2, litra c), er at modvirke, at forhandleren til gengæld for kumulative rabatter koncentrerer sine ordrer hos leverandøren; derved skal det sikres, at sælgere af reserverede, hvis udbud ikke er så omfattende som fabrikantens, har mulighed for at sælge på lige fod med denne.
- (16) Ifølge artikel 5, stk. 1, nr. 2, litra d), er det en betingelse for fritagelsen, at forhandleren hos leverandøren kan bestille personmotorkøretøjer fremstillet i store serier til endelige forbrugere i fællesmarkedet i den på deres bopæl eller på indregistreringsstedet påkrævede udførelse, såfremt fabri-

- kanten dette sted gennem lokale virksomheder i salgsnettet udbyder en model, der svarer til modellen i forhandlerens aftaleprogram (artikel 10, nr. 10); denne bestemmelse forebygger risikoen for, at fabrikanten og virksomhederne i salgsnettet kan udnytte produktforskelle mellem delmarkeder i fællesmarkedet til at afskærme disse.
- (17) Ifølge artikel 5, stk. 2, er fritagelsen for varemærkeudelukkelsen betinget af, at yderligere mindstekrav er opfyldt; det skal derved forhindres, at forhandleren som følge af visse forpligtelser bliver alt for økonomisk afhængig af leverandøren, og at han automatisk afstår fra konkurrencemæssige foranstaltninger, som i sig selv er tilladt, men som er i strid med fabrikantens eller andre til salgsnettet tilsluttede virksomheders interesser.
- (18) Ifølge artikel 5, stk. 2, nr. 1, kan forhandleren modsætte sig gennemførelsen af for vidtrækkende forpligtelser i medfør af artikel 3, nr. 5, når særlige grunde foreligger.
- (19) I artikel 5, stk. 2, nr. 2 og 3, og stk. 3 og 4, fastlægges mindstekrav for fritagelsen med hensyn til salgs- og serviceaftalers varighed og opsigelse, fordi konkurrenceforbud eller varemærkeudelukkelse i forbindelse med en forhandlers investeringer til fremme af salg og service af aftalevarerne væsentligt forøger forhandlerens afhængighed af leverandøren, hvor der er tale om kortvarige aftaler eller aftaler, der kan opsiges med kort varsel. For at tage højde for denne situation indføres der en voldgiftsprocedure. Leverandøren har endvidere mulighed for at opsiges aftalen med kort varsel, hvis forhandleren gør brug af sin ret til at sælge konkurrerende produkter i overensstemmelse med artikel 3, stk. 3. En sådan opsigelse skal tage udgangspunkt i sagligt rimelige grunde. Leverandøren kan bl.a. gøre gældende, at det er nødvendigt at tage højde for de investeringer, han har foretaget i salgsnettet. Der fastsættes en opsigelsesfrist på et år, og der er mulighed for voldgift i tilfælde af uenighed parterne imellem, ligesom parterne har mulighed for at indbringe sagen for den kompetente domstol i overensstemmelse med bestemmelserne i den nationale lovgivning, der finder anvendelse (artikel 5, stk. 4, første led).
- (20) I henhold til forordning nr. 19/65/EØF skal det angives, hvilke begrænsninger eller bestemmelser aftalerne ikke må indeholde, for at erklæringen om, at EF-traktatens artikel 85, stk. 1, ikke skal finde anvendelse, i det hele taget kan få gyldighed i henhold til nærværende forordning.
- (21) På grund af den dermed forbundne væsentlige konkurrenceforstyrrelse bør aftaler, hvorved en motorkøretøjsfabrikant overdrager en anden motorkøretøjsfabrikant salget af sine varer, udelukkes fra gruppefritagelsen i denne forordning (artikel 6, nr. 1).
- (22) For at sikre at parterne overholder de begrænsninger, der er knyttet til denne forordning, skal aftaler, der omfatter mere end de i artikel 1 nævnte varer og tjenesteydelser, eller som indeholder konkurrencebegrænsende bestemmelser, der ikke er fritaget efter denne forordning (artikel 6, stk. 1, nr. 2 og 3), udelukkes fra fritagelse.
- (23) Fritagelsen finder heller ikke anvendelse, når der for varer, der er omfattet af denne forordning, aftales forpligtelser mellem parterne, som ganske vist i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1983/83<sup>(1)</sup> og (EØF) nr. 1984/83<sup>(2)</sup> om anvendelse af EF-traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af henholdsvis eneforhandlingsaftaler og eksklusive købsaftaler ville være tilladt i den der fritagne kombination af forpligtelser, men som er mere vidtrækkende end de i denne forordning fritagne forpligtelser (artikel 6, nr. 4).
- (24) For at beskytte forhandlerens investeringer og undgå, at leverandøren omgår reglerne for opsigelse af aftalerne, skal det understreges, at fritagelsen ikke finder anvendelse, hvis leverandøren forbeholder sig ret til ensidigt i aftalens gyldighedsperiode at ændre betingelserne for den eneforhandlingsaftale, der er indgået med forhandleren for et bestemt område (artikel 6, stk. 1, nr. 5).
- (25) For at opretholde en effektiv konkurrence i forhandlerleddet vil fabrikanten eller leverandøren miste muligheden for fritagelse, hvis aftalen begrænser forhandlerens frihed til at føre en selvstændig prispolitik (artikel 6, stk. 1, nr. 6).
- (26) Principperne bag enhedsmarkedet betyder, at forbrugerne skal kunne købe motorkøretøjer overalt i Fællesskabet, hvor der kan opnås de

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 173 af 30. 6. 1983, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 173 af 30. 6. 1983, s. 5.

bedste priser og betingelser. Derfor kan de i denne forordning nævnte fordele ikke indrømmes fabrikanter eller leverandører, der hindrer parallelimport eller -eksport ved at træffe foranstaltninger over for forbrugere, mellemænd og virksomheder i salgsnettet (artikel 6, stk. 1, nr. 7 og 8).

- (27) For i forbrugernes interesse at sikre en effektiv konkurrence på markedet for serviceaftaler vil der heller ikke blive meddelt fritagelse for fabrikanter og leverandører, der hindrer uafhængige fabrikanter og forhandlere af reservedele adgang til markedet, eller som begrænser muligheden for, at videreforhandlere eller automekanikere, hvad enten de tilhører salgsnettet eller ej, kan købe og anvende disse dele, når de kvalitetsmæssigt har samme standard som de originale dele. Forhandlerens mulighed for at indkøbe reservedele, der kvalitetsmæssigt har samme standard, hos andre virksomheder efter eget valg og følgelig disse virksomheders ret til at levere disse produkter til videreforhandlere efter eget valg samt deres mulighed for at forsyne produkterne med deres varemærke, gælder med forbehold af de industrielle ejendomsrettigheder, der måtte være knyttet til disse reservedele (artikel 6, stk. 1, nr. 9 til 11).
- (28) For at sikre at forbrugerne reelt får mulighed for at vælge mellem automekanikere i salgsnettet og uafhængige automekanikere, er fabrikanterne forpligtet til at videregive de tekniske oplysninger, der er nødvendige for reparation og vedligeholdelse af deres bilmærker, til virksomheder uden for salgsnettet (artikel 6, stk. 1, nr. 12).
- (29) For klarhedens skyld skal den retsvirkning, der følger af den manglende fritagelse i de i denne forordning nævnte forskellige situationer (artikel 6, stk. 2 og 3), defineres.
- (30) Der kan på de i artikel 5 og 6 fastsatte betingelser gives fritagelse for salgs- og serviceaftaler, så længe anvendelsen af de i artikel 1 til 4 i denne forordning omhandlede forpligtelser medfører forbedret distribution og service for forbrugerne, og så længe der inden for fællesmarkedet findes en effektiv konkurrence mellem de forskellige fabrikanter salgsnet samt, i et vist omfang, inden for disse; med hensyn til de produktgrupper, der er omfattet af artikel 1 i denne forordning, må det i øjeblikket antages, at forudsætningerne for en

effektiv konkurrence er til stede, herunder også for så vidt angår handelen mellem medlemsstater, således at de europæiske forbrugere generelt kan anses at få en rimelig andel af fordelene ved salgsnettet.

- (31) Der bør indføres en overgangsordning for de aftaler, der eksisterer på datoen for denne forordnings ikrafttrædelse, og som opfylder betingelserne for fritagelse efter forordning (EØF) nr. 123/85 (artikel 7). Der skal endvidere gives eksempler på den beføjelse, som Kommissionen har til i konkrete tilfælde at lade fordelene ved fritagelsen bortfalde eller ændre dens rækkevidde, og der skal gives eksempler på vigtige grupper af sådanne tilfælde. Når Kommissionen beslutter at lade fordelene ved fritagelsen bortfalde, skal den, således som nævnt i artikel 8, nr. 2, vurdere de prisforskelle, der ikke væsentligst skyldes forskellige nationale skatter og afgifter eller forskelle i medlemsstaternes valutaparitet.
- (32) Ifølge forordning nr. 19/65/EØF skal fritagelsen meddeles for et bestemt tidsrum. Et tidsrum indtil den 30. juni 2005 er passende, fordi en samlet planlægning for et salgsnet inden for motorkøretøjssektoren må foretages adskillige år i forvejen. Kommissionen vil imidlertid med regelmæssige mellemrum foretage en vurdering af anvendelsen af forordningen og udarbejde en rapport senest den 31. december 2000 (artikel 11 og 12).
- (33) Aftaler, som opfylder betingelserne i forordningen, skal ikke anmeldes.
- (34) Denne forordning berører ikke anvendelsen af forordning (EØF) nr. 1983/83, (EØF) nr. 1984/83 og heller ikke Kommissionens forordninger (EØF) nr. 417/85 og nr. 418/85 af 19. december 1994 om anvendelse af artikel 85, stk. 3, i EF-traktaten på kategorier af specialiseringsaftaler og aftaler om forskning og udvikling<sup>(1)</sup>, senest ændret ved tiltrædelsesakten for . . . , og heller ikke retten til at kræve, at Kommissionen i et konkret tilfælde vedtager en beslutning i henhold til forordning nr. 17; nærværende forordning er ikke til hinder for love og administrative forskrifter, hvorved medlemsstaterne med henblik på særlige forhold forbyder konkurrencebegrænsende forpligtelser i en aftale, der er fritaget i henhold til nærværende forordning, eller nægter dem retsbeskyttelse; fællesskabsrettens forrang kan dog ikke påvirkes derved —

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 53 af 22. 2. 1985, s. 15.

## TIDLIGERE VERSION

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I medfør af traktatens artikel 85, stk. 3, og på de i denne forordning nævnte betingelser erklæres bestemmelserne i artikel 85, stk. 1, uanvendelige på aftaler, hvori kun deltager to virksomheder, og hvorefter den ene aftalepart over for den anden forpligter sig til i en bestemt del af fællesmarkedet og med henblik på videresalg at levere bestemte tre- eller flerhjulede motorkøretøjer til brug på offentlig vej samt reservedele hertil

- 1) udelukkende til denne, eller
- 2) udelukkende til denne og til et bestemt antal andre virksomheder i salgsnettet.

*Artikel 2*

Fritagelse i henhold til traktatens artikel 85, stk. 3, gælder også, når den i artikel 1 omhandlede forpligtelse er forbundet med en forpligtelse for leverandøren til ikke at sælge aftalevarer til endelige forbrugere inden for aftaleområdet og til ikke at yde disse service derpå.

*Artikel 3*

Fritagelsen i henhold til traktatens artikel 85, stk. 3, gælder også, når den i artikel 1 omhandlede forpligtelse er forbundet med en forpligtelse for forhandleren til

- 1) ikke uden leverandørens samtykke at ændre aftalevarer og tilsvarende varer, medmindre ændringen sker som led i en ordre fra en endelig forbruger og vedrører et bestemt af aftaleprogrammet omfattet motorkøretøj, som denne har købt
- 2) ikke at fremstille varer, som konkurrerer med aftalevarerne
- 3) ikke at sælge nye motorkøretøjer, som konkurrerer med aftalevarerne, og til ikke i forretningslokaler, hvor aftalevarerne udbydes til salg, at sælge nye motorkøretøjer, som udbydes af andre end fabrikanten

## NY VERSION

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I medfør af traktatens artikel 85, stk. 3, og på de i denne forordning nævnte betingelser erklæres bestemmelserne i artikel 85, stk. 1, uanvendelige på aftaler, hvori kun deltager to virksomheder, og hvorefter den ene aftalepart over for den anden forpligter sig til i en bestemt del af fællesmarkedet og med henblik på videresalg at levere bestemte tre- eller flerhjulede motorkøretøjer til brug på offentlig vej samt reservedele hertil:

- 1) udelukkende til denne, eller
- 2) udelukkende til denne og til et bestemt antal andre virksomheder i salgsnettet.

*Artikel 2*

Fritagelse gælder også, når den i artikel 1 omhandlede forpligtelse er forbundet med en forpligtelse for leverandøren til ikke at sælge aftalevarer til endelige forbrugere inden for aftaleområdet og til ikke at yde disse service derpå.

*Artikel 3*

Fritagelsen gælder også, når den i artikel 1 omhandlede forpligtelse er forbundet med en forpligtelse for forhandleren til:

- 1) ikke uden leverandørens samtykke at ændre aftalevarer og tilsvarende varer, medmindre ændringen sker som led i en ordre fra en endelig forbruger og vedrører et bestemt af aftaleprogrammet omfattet motorkøretøj, som denne har købt
- 2) ikke at fremstille varer, som konkurrerer med aftalevarerne
- 3) kun at sælge konkurrerende nye motorkøretøjer på særskilte salgssteder med egen administration, der udgør selvstændige juridiske enheder, og således at enhver sammenblanding af mærke og salgssted samt illoyal praksis over for de forskellige leverandører er udelukket

## TIDLIGERE VERSION

- 4) ikke at sælge reservedele, som konkurrerer med aftalevarerne, og som kvalitetsmæssigt ikke når samme standard som disse, samt til ikke at anvende disse dele ved reparation eller vedligeholdelse af aftalevarer eller tilsvarende varer
- 5) ikke at indgå salgs- eller serviceaftaler med tredjemand om varer, som konkurrerer med aftalevarerne
- 6) ikke uden leverandørens samtykke hverken at indgå salgs- og serviceaftaler om aftalevarer og tilsvarende varer med virksomheder inden for aftaleområdet eller at ændre eller opsige indgåede aftaler af denne art
- 7) at pålægge virksomheder, med hvem han har indgået aftaler som omhandlet under nr. 6, forpligtelser af samme art som dem, han har påtaget sig over for leverandøren, og som svarer til de i artikel 1 til 4 nævnte og er i overensstemmelse med artikel 5 og 6
- 8) uden for aftaleområdet
  - a) ikke at have filialer eller udleveringslagre til varetagelse af salget af aftalevarer og tilsvarende varer
  - b) ikke at hverve kunder til aftalevarer og tilsvarende varer
- 9) ikke at overlade til tredjemand at sælge eller yde service på aftalevarer og tilsvarende varer uden for aftaleområdet
- 10) kun at levere en videreforsælger
  - a) aftalevarer og tilsvarende varer, når videreforsælgeren er en virksomhed i salgsnettet, eller
  - b) reservedele, der er omfattet af aftaleprogrammet, når videreforsælgeren anvender dem til reparation eller vedligeholdelse af et motorkøretøj
- 11) kun at sælge de af aftaleprogrammet omfattede motorkøretøjer eller tilsvarende varer til endelige forbrugere, der gør brug af en mellemhandler, når denne forinden skriftligt har fået fuldmagt til at købe og eventuelt afhente et bestemt motorkøretøj

## NY VERSION

- 4) ikke at sælge reservedele, som konkurrerer med aftalevarerne, og som kvalitetsmæssigt ikke når samme standard som disse, samt til ikke at anvende disse ved reparation eller vedligeholdelse af aftalevarer eller tilsvarende varer
- 5) ikke at sælge nye motorkøretøjer, som udbydes af andre end fabrikanten, på salgssteder, hvor aftalevarerne udbydes til salg
- 6) ikke uden leverandørens samtykke hverken at indgå salgs- og serviceaftaler om aftalevarer og tilsvarende varer med virksomheder inden for aftaleområdet eller at ændre eller opsige indgåede aftaler af denne art
- 7) at pålægge virksomheder, med hvem han har indgået aftaler som omhandlet under nr. 6, forpligtelser af samme art som dem, han har påtaget sig over for leverandøren, og som svarer til de i artikel 1 til 4 nævnte og er i overensstemmelse med artikel 5 og 6
- 8) uden for aftaleområdet
  - a) ikke at have filialer eller udleveringslagre til varetagelse af salget af aftalevarer og tilsvarende varer
  - b) udelukkende at hverve kunder til aftalevarer og tilsvarende varer under anvendelse af reklamemateriale
- 9) ikke at overlade til tredjemand at sælge eller yde service på aftalevarer og tilsvarende varer uden for aftaleområdet
- 10) kun at levere en videreforsælger:
  - a) aftalevarer og tilsvarende varer, når videreforsælgeren er en virksomhed i salgsnettet, eller
  - b) reservedele, der er omfattet af aftaleprogrammet, når videreforsælgeren anvender dem til reparation eller vedligeholdelse af et motorkøretøj
- 11) kun at sælge de af aftaleprogrammet omfattede motorkøretøjer eller tilsvarende varer til endelige forbrugere, der gør brug af en mellemhandler, når denne forinden skriftligt har fået fuldmagt til at købe og eventuelt afhente et bestemt motorkøretøj.



## TIDLIGERE VERSION

- 12) at overholde de ham påhvilede forpligtelser af den under nr. 1 og nr. 6 til 11 nævnte art eller aftalens ophør, dog højst et år efter aftalens ophør.

*Artikel 4*

1. Anvendelsen af artikel 1, 2 og 3 er ikke til hinder for, at der pålægges forhandleren pligt til

- 1) at overholde mindstekrav med hensyn til salg og service, navnlig vedrørende:
- a) indretningen af forretningslokalerne og deres tekniske serviceudstyr
  - b) den faglige og tekniske uddannelse af personalet
  - c) reklame
  - d) modtagelse, lagerføring og levering af aftalevarer og tilsvarende varer, samt ydelse af service på disse
  - e) reparation og vedligeholdelse af aftalevarer og tilsvarende varer, særlig med henblik på motorkøretøjers sikre og pålidelige funktion
- 2) kun på bestemte tidspunkter eller inden for bestemte tidsrum at bestille aftalevarer hos leverandøren, såfremt intervallet mellem bestillingerne ikke overstiger tre måneder
- 3) inden for aftaleområdet og inden for et bestemt tidsrum at bestræbe sig på at sælge mindst det antal aftalevarer, som parterne aftaler, eller som leverandøren i mangel af enighed fastlægger på grundlag af skøn over forhandlerens afsætningsmuligheder
- 4) at have et lager af aftalevarer af det omfang, som parterne aftaler, eller som leverandøren i mangel af enighed fastlægger på grundlag af skøn over forhandlerens muligheder for at afsætte aftalevarerne i aftaleområdet inden for et bestemt tidsrum
- 5) at have de demonstrationsvogne i aftaleprogrammet eller det antal heraf, som parterne aftaler, eller som leverandøren i mangel af enighed fastlægger på grundlag af skøn over forhandlerens muligheder for at afsætte motorkøretøjer i aftaleprogrammet

## NY VERSION

1. Det er ikke til hinder for indrømmelse af fritagelse, at forhandleren forpligter sig til:

- 1) at overholde mindstekrav med hensyn til salg og service, navnlig vedrørende:
- a) indretningen af forretningslokalerne og deres tekniske serviceudstyr
  - b) den faglige og tekniske uddannelse af personalet
  - c) reklame
  - d) modtagelse, lagerføring og levering af aftalevarer og tilsvarende varer, samt ydelse af service på disse
  - e) reparation og vedligeholdelse af aftalevarer og tilsvarende varer, særlig med henblik på motorkøretøjers sikre og pålidelige funktion
- 2) kun på bestemte tidspunkter eller inden for bestemte tidsrum at bestille aftalevarer hos leverandøren, såfremt intervallet mellem bestillingerne ikke overstiger tre måneder
- 3) inden for aftaleområdet og inden for et bestemt tidsrum at bestræbe sig på at sælge mindst det antal aftalevarer, som parterne aftaler, eller som i tilfælde af uenighed parterne imellem fastsættes ved voldgift, bl.a. på grundlag af det hidtidige salg i det pågældende område samt skøn over afsætningsmulighederne i det pågældende område og på nationalt plan
- 4) at have et lager af aftalevarer af et omfang, der fastsættes i henhold til den i nr. 3 ovenfor nævnte fremgangsmåde
- 5) at have de demonstrationsvogne i aftaleprogrammet eller et vist antal heraf, der fastsættes i henhold til den i nr. 3 ovenfor nævnte fremgangsmåde

## TIDLIGERE VERSION

- 6) for aftalevarer og tilsvarende varer at yde garanti, gratis service og service i forbindelse med tilbagekaldelsesaktioner
- 7) i forbindelse med garanti, gratis service og tilbagekaldelsesaktioner for så vidt angår aftalevarer eller tilsvarende varer kun at anvende de af aftaleprogrammet omfattede reservedele eller tilsvarende varer
- 8) at gøre endelige forbrugere opmærksom derpå i almindelige vendinger, såfremt han ved reparation eller vedligeholdelse af aftalevarer eller tilsvarende varer også anvender reservedele af andre fabrikater
- 9) at gøre endelige forbrugere opmærksom på, at der ved reparation eller vedligeholdelse af aftalevarer eller tilsvarende varer er benyttet reservedele af andre fabrikater, såfremt der også kunne være anvendt nogle af aftaleprogrammet omfattede reservedele eller tilsvarende reservedele, som er forsynet med fabrikan-  
tens mærke.

2. Fritagelsen i henhold til traktatens artikel 85, stk. 3, gælder også, når den i artikel 1 omhandlede forpligtelse er forbundet med forpligtelser af den i stk. 1 nævnte art, såfremt disse i konkrete tilfælde er omfattet af forbuddet i artikel 85, stk. 1.

*Artikel 5*

1. Artikel 1, 2 og 3 og artikel 4, stk. 2, finder anvendelse på betingelse af, at

- 1) forhandleren forpligter sig til
- a) for motorkøretøjer, der er omfattet af aftaleprogrammet eller svarer dertil, og som er blevet solgt i fællesmarkedet af en anden virksomhed i salgsnettet, at yde garanti, gratis service og service i forbindelse med tilbagekaldelsesaktioner i et omfang, der svarer til den forpligtelse, som påhviler ham i henhold til artikel 4, stk. 1, nr. 6, idet denne forpligtelse dog ikke må være mere videregående end den forpligtelse, der er blevet pålagt den virksomhed i salgsnettet, som foretager salget, eller som den fabrikant, der foretager salget, har påtaget sig
- b) at pålægge virksomheder inden for aftaleområdet, med hvilke han i overensstemmelse med artikel 3, nr. 6, har indgået salgs- og serviceaftaler, pligt til at yde garanti, gratis service og service i forbindelse med tilbagekaldelsesaktioner i mindst samme omfang, som han selv har pligt hertil

## NY VERSION

- 6) for aftalevarer og tilsvarende varer at yde garanti, gratis service og service i forbindelse med tilbagekaldelsesaktioner
- 7) i forbindelse med garanti, gratis service og tilbagekaldelsesaktioner for så vidt angår aftalevarer eller tilsvarende varer kun at anvende de af aftaleprogrammet omfattede reservedele eller tilsvarende varer
- 8) at gøre endelige forbrugere opmærksom derpå i almindelige vendinger, såfremt han ved reparation eller vedligeholdelse af aftalevarer eller tilsvarende varer også anvender reservedele af andre fabrikater
- 9) at gøre endelige forbrugere opmærksom på, at der ved reparation eller vedligeholdelse af aftalevarer eller tilsvarende varer er benyttet reservedele af andre fabrikater.

2. Fritagelsen gælder også for de i stk. 1 nævnte forpligtelser, såfremt disse i konkrete tilfælde er omfattet af forbuddet i artikel 85, stk. 1.

*Artikel 5*

1. Fritagelsen er under alle omstændigheder betinget af, at:

- 1) forhandleren forpligter sig til
- a) for motorkøretøjer, der er omfattet af aftaleprogrammet eller svarer dertil, og som er blevet solgt i fællesmarkedet af en anden virksomhed i salgsnettet:
- at yde garanti, gratis service og service i forbindelse med tilbagekaldelsesaktioner i et omfang, der svarer til den forpligtelse, som påhviler ham i henhold til artikel 4, stk. 1, nr. 6
  - at foretage reparationer og vedligeholde motorkøretøjerne i henhold til artikel 4, stk. 1, nr. 1, litra e)
- b) at pålægge virksomheder inden for aftaleområdet, med hvilke han i overensstemmelse med artikel 3, nr. 6, har indgået salgs- og serviceaftaler, pligt til at yde garanti, gratis service og service i forbindelse med tilbagekaldelsesaktioner i mindst samme omfang, som han selv har pligt hertil

## TIDLIGERE VERSION

## NY VERSION

## 2) leverandøren

a) ikke nægter at give sit samtykke til indgåelse, ændring eller opsigelse af underaftaler i overensstemmelse med artikel 3, nr. 6, medmindre saglige grunde taler derfor

b) i forbindelse med forhandlerens forpligtelser i henhold til artikel 4, stk. 1, ikke anvender mindstekrav og kriterier for skøn på en sådan måde, at forhandleren udsættes for ugrundet forskelsbehandling eller urimelige hindringer

c) i forbindelse med rabatordninger i det mindste beregner mængder eller omsætning af varer, som han eller en med ham forbundet virksomhed har leveret forhandleren inden for bestemte tidsrum, særskilt på grundlag af leverancerne af

— de af aftaleprogrammet omfattede motorkøretøjer

— de af aftaleprogrammet omfattede reservedele, som forhandleren er henvist til at købe hos virksomheder i salgsnettet, og

— andre varer

d) med henblik på at opfylde en salgsaftale mellem forhandleren og en endelig forbruger også leverer et personmotorkøretøj, som svarer til en model i aftaleprogrammet, såfremt det udbydes til salg af fabrikanten eller med dennes samtykke i den medlemsstat, hvor indregistrering skal foretages.

2. Har forhandleren påtaget sig forpligtelser som omhandlet i artikel 4, stk. 1, med henblik på at fremme salgs- og servicestrukturen, gælder fritagelsen i henhold til artikel 3, nr. 3 og 5, for forpligtelsen til ikke at sælge eller indgå salgs- eller serviceaftaler om andre nye motorkøretøjer end de, der er omfattet af aftaleprogrammet, på betingelse af

## 1) parterne aftaler, at

a) leverandøren frigør forhandleren fra de i artikel 3, nr. 3 og 5, omhandlede forpligtelser, såfremt forhandleren godtgør, at der foreligger sagligt rimelige grunde til at gøre det

## 2) leverandøren

a) ikke nægter at give sit samtykke til indgåelse, ændring eller opsigelse af underaftaler i overensstemmelse med artikel 3, nr. 6, medmindre saglige grunde taler derfor

b) i forbindelse med forhandlerens forpligtelser i henhold til artikel 4, stk. 1, ikke anvender mindstekrav og kriterier for skøn på en sådan måde, at forhandleren udsættes for ugrundet forskelsbehandling eller urimelige hindringer

c) i forbindelse med rabatordninger i det mindste beregner mængder eller omsætning af varer, som han eller en med ham forbundet virksomhed har leveret forhandleren inden for bestemte tidsrum, særskilt på grundlag af leverancerne af

— de af aftaleprogrammet omfattede motorkøretøjer

— de af aftaleprogrammet omfattede reservedele, som forhandleren er henvist til at købe hos virksomheder i salgsnettet, og

— andre varer

d) med henblik på at opfylde en salgsaftale mellem forhandleren og en endelig forbruger også leverer et personmotorkøretøj, som svarer til en model i aftaleprogrammet, såfremt det udbydes til salg af fabrikanten eller med dennes samtykke i den medlemsstat, hvor indregistrering skal foretages.

2. Har forhandleren påtaget sig forpligtelser som omhandlet i artikel 4, stk. 1, med henblik på at fremme salgs- og servicestrukturen, gælder fritagelsen på betingelse af, at:

1) leverandøren frigør forhandleren fra de i artikel 3, nr. 5, omhandlede forpligtelser, såfremt forhandleren godtgør, at der foreligger sagligt rimelige grunde til at gøre det

## TIDLIGERE VERSION

- b) leverandøren kun kan indgå salgs- og serviceaftaler vedrørende aftalevarer med bestemte andre virksomheder inden for aftaleområdet eller ændre aftaleområdet, såfremt han godtgør, at der foreligger sagligt rimelige grunde til at gøre det
- 2) aftalen er indgået for mindst fire år, eller at den normale opsigelsesfrist for en på ubestemt tid indgået aftale er på mindst et år for begge aftalparter, medmindre
- leverandøren i henhold til lov eller særlig aftale skal betale en rimelig erstatning ved aftalens ophør, eller
  - der er tale om forhandlerens optagelse i salgsnettet og om den første aftaleperiode eller den første mulighed for ordinær opsigelse
- 3) hver af parterne i en på bestemt tid indgået aftale forpligter sig til at underrette den anden part mindst seks måneder før aftalens udløb om, at han ikke ønsker at forlænge aftalen.
3. En part kan kun påberåbe sig sagligt rimelige grunde efter denne artikel, som er fastlagt ved aftalens indgåelse, dersom de uden forskelsbehandling påberåbes i tilsvarende situationer over for virksomheder i salgsnettet.
4. En aftaleparts ret til at opsiges aftalen ekstraordinært berøres ikke af de i denne artikel nævnte betingelser for fritagelse.

## NY VERSION

- 2) aftalen er indgået for mindst fem år, eller at den normale opsigelsesfrist for en på ubestemt tid indgået aftale er på mindst to år for begge aftalparter; denne frist nedsættes til mindst et år
- hvis leverandøren i henhold til lov eller særlig aftale skal betale en rimelig erstatning ved aftalens ophør, eller
  - hvis der er tale om forhandlerens optagelse i salgsnettet og om den første aftaleperiode eller den første mulighed for ordinær opsigelse
- 3) hver af parterne i en på bestemt tid indgået aftale forpligter sig til at underrette den anden part mindst seks måneder før aftalens udløb om, at han ikke ønsker at forlænge aftalen.
3. En part kan kun påberåbe sig sagligt rimelige grunde efter denne artikel, hvis disse er fastlagt ved aftalens indgåelse, og hvis de uden forskelsbehandling påberåbes i tilsvarende situationer over for virksomheder i salgsnettet.
4. De i denne artikel nævnte betingelser for fritagelse berører ikke:
- leverandørens ret til at opsiges aftalen med mindst et års varsel at regne fra det tidspunkt, hvor forhandleren meddeler, at han har til hensigt at sælge konkurrerende nye motorkøretøjer i overensstemmelse med artikel 3, nr. 3; leverandøren skal påberåbe sig sagligt rimelige grunde til opsigelsen, bl.a. hensynet til de investeringer, han har foretaget i salgsnettet vedrørende afsætning og service, og give mulighed for afgørelse ved voldgift i tilfælde af uenighed parterne imellem

## TIDLIGERE VERSION

## NY VERSION

*Artikel 6*

Artikel 1, 2 og 3 og artikel 4, stk. 2, finder ikke anvendelse, når

- 1) begge aftaleparter eller med dem forbundne virksomheder er motorkøretøjsfabrikanter
- 2) fabrikanten, leverandøren eller en anden virksomhed i salgsnettet forpligter forhandleren til ved videresalg af aftalevarer eller tilsvarende varer at overholde bestemte mindstepriser eller maksimumsrabatter, eller
- 3) aftaleparterne med hensyn til tre- eller flerhulede motorkøretøjer eller reservedele dertil indgår aftaler eller etablerer samordnet praksis af en art, som traktatens artikel 85, stk. 1, ved forordning (EØF) nr. 1983/83 eller (EØF) nr. 1984/83 er blevet erklæret uanvendelig på, men som er mere vidtrækkende end de i nærværende forordning fritagne forpligtelser.

*Artikel 6*

- leverandørens ret til at opsigte aftalen med mindst seks måneders varsel, hvis der opstår et akut behov for at omorganisere salgsnettet; der skal gives mulighed for afgørelse ved voldgift i tilfælde af uenighed parterne imellem
- en aftaleparts ret til at opsigte aftalen ekstraordinært, hvis den anden aftalepart misligholder én af aftalens væsentlige bestemmelser; en eventuel uenighed parterne imellem afgøres ved voldgift.

1. Der indrømmes ikke fritagelse, når:

- 1) begge aftaleparter eller med dem forbundne virksomheder er motorkøretøjsfabrikanter
- 2) aftaleparterne knytter aftalen til eller anvender aftalens bestemmelser på andre varer og tjenesteydelser end de af denne forordning omfattede, eller
- 3) aftaleparterne med hensyn til tre- eller flerhulede motorkøretøjer, reservedele dertil eller service indgår aftaler om konkurrencebegrænsende foranstaltninger, der ikke udtrykkeligt er fritaget af denne forordning, eller
- 4) aftaleparterne med hensyn til tre- eller flerhulede motorkøretøjer eller reservedele dertil indgår aftaler eller etablerer samordnet praksis af en art, som traktatens artikel 85, stk. 1, ved forordning (EØF) nr. 1983/83 eller (EØF) nr. 1984/83 er blevet erklæret uanvendelig på, men som er mere vidtrækkende end de i nærværende forordning fritagne forpligtelser, eller
- 5) aftaleparterne med forbehold af bestemmelserne i artikel 5, stk. 4, første led, bliver enige med leverandøren om ikke at indgå aftaler om forhandling og service for aftalevarer med andre nærmere bestemte virksomheder, der driver forretning inden for det aftalte område, og heller ikke at ændre det aftalte område, eller
- 6) fabrikanten, leverandøren, eller en anden virksomhed i salgsnettet direkte eller indirekte begrænser forhandlerens frihed til at fastsætte priser og rabatter ved salg af aftalevarer eller lignende varer, eller

## TIDLIGERE VERSION

## NY VERSION

- 7) fabrikanten direkte eller indirekte gør det vanskeligt for mellemmand, endelige forbrugere eller andre virksomheder i salgsnettet at købe aftalevarer eller tilsvarende varer hos en virksomhed i salgsnettet efter eget valg inden for fællesmarkedet og at få ydet service på sådanne varer, eller
  - 8) leverandøren uden sagligt rimelige grunde aflønner forhandlerne i forhold til de solgte motorkøretøjers destination eller køberens bopæl
  - 9) leverandøren begrænser forhandlerens frihed til som nævnt i artikel 3, nr. 4, at foretage indkøb hos en virksomhed uden for salgsnettet efter eget valg af reservedele, som konkurrerer med aftalevarerne, og som kvalitetsmæssigt har samme standard som disse, eller
  - 10) fabrikanten direkte eller indirekte begrænser reservedelsproducenters eller reservedelsforhandleres frihed til at sælge deres varer til videreforhandlere efter eget valg, herunder også til virksomheder i salgsnettet, når disse dele kvalitetsmæssigt har samme standard som aftalevarerne, eller
  - 11) fabrikanten direkte eller indirekte begrænser reservedelsproducenters frihed til på en klar og synlig måde at forsyne de dele, der leveres til første montering eller til reparation og vedligeholdelse af aftalevarer eller tilsvarende varer, med deres varemærke, eller
  - 12) fabrikanten systematisk afviser, eventuelt mod betaling, at give virksomheder uden for salgsnettet adgang til sådanne tekniske oplysninger, som er nødvendige for reparation og vedligeholdelse af aftalevarer eller tilsvarende varer, eller som er nødvendige for overholdelse af miljøbeskyttelsesnormer, medmindre disse oplysninger er beskyttet af industrielle ejendomsrettigheder, eller der er tale om hemmelig knowhow.
2. I de i stk. 1, nr. 1 til 5, nævnte tilfælde vedrører den manglende fritagelse alle konkurrencebegrænsende bestemmelser i den pågældende aftale; i de i punkt 1, nr. 6 til 12, nævnte tilfælde vedrører den manglende fritagelse udelukkende de konkurrencebegrænsende bestemmelser, der er aftalt henholdsvis til gunst for fabrikanten og leverandøren.

## TIDLIGERE VERSION

## NY VERSION

*Artikel 7*

1. For aftaler, der bestod den 13. marts 1962, og som er blevet anmeldt inden den 1. februar 1963, samt for aftaler som omhandlet i artikel 4, stk. 2, nr. 1 i forordning nr. 17/62 — uanset om de er anmeldt eller ej — gælder den ved nærværende forordning erklærede uanvendelighed af bestemmelserne i traktatens artikel 85, stk. 1, med tilbagevirkende gyldighed fra det tidspunkt, hvor betingelserne for at anvende bestemmelserne i nærværende forordning var opfyldt.

2. For alle øvrige aftaler, som er blevet anmeldt inden ikrafttrædelsen af den ved nærværende forordning erklærede uanvendelighed af bestemmelserne i traktatens artikel 85, stk. 1, med tilbagevirkende gyldighed fra det tidspunkt, hvor betingelserne for at anvende bestemmelserne i nærværende forordning var opfyldt, dog tidligst fra anmeldelsesdagen.

*Artikel 8*

Såfremt aftaler, der bestod den 13. marts 1962, og som er blevet anmeldt inden den 1. februar 1963, eller aftaler som omhandlet i artikel 4, stk. 2, nr. 1, i forordning nr. 17/62, som er blevet anmeldt inden den 1. januar 1967, inden den 1. oktober 1985 ændres således, at de opfylder de i nærværende forordning nævnte betingelser, og såfremt ændringen meddeles Kommissionen inden den 31. december 1985, gælder det i traktatens artikel 85, stk. 1, indeholdte forbud ikke for tiden før ændringen. Meddelelsen får virkning fra det tidspunkt, hvor den modtages af Kommissionen. Dersom den fremsendes gennem postvæsenet ved anbefalet brev, gælder datoen for afsendelsesstedets poststempel som modtagelsesdag.

*Artikel 9*

1. Artikel 7 og 8 anvendes på aftaler, der som følge af Det Forenede Kongeriges, Irlands og Danmarks tiltrædelse falder ind under anvendelsesområdet for traktatens artikel 85, dog således at den 1. januar 1973 træder i stedet for den 13. marts 1962, og den 1. juli 1973 træder i stedet for den 1. februar 1963 og den 1. januar 1967.

3. I de i stk. 1, nr. 6 til 12, nævnte tilfælde vedrører den manglende fritagelse udelukkende konkurrencebe-grænsende klausuler til fabrikantens eller leverandørens fordel, i salgs- og serviceaftaler, der dækker et givet geografisk område inden for det fælles marked, hvor den anfægtede praksis har konkurrencefordrejende virkninger, så længe denne praksis opretholdes.

*Artikel 7*

Det i EF-traktatens artikel 85, stk. 1, nævnte forbud gælder ikke i perioden fra 1. juli 1995 til 31. december 1995 for aftaler, der allerede pr. 1. juli 1995 er trådt i kraft, og som opfylder de i forordning (EØF) nr. 123/85 nævnte betingelser for fritagelse.

## TIDLIGERE VERSION

2. Artikel 7 og 8 anvendes på aftaler, der som følge af Grækenlands tiltrædelse falder ind under anvendelsesområdet for traktatens artikel 85, dog således at 1. januar 1981 træder i stedet for den 13. marts 1962 og den 1. juli 1981 træder i stedet for den 1. februar 1963 og den 1. januar 1967.

*Artikel 10*

Kommissionen kan lade fordelene ved anvendelse af denne forordning bortfalde i overensstemmelse med artikel 7 i forordning nr. 19/65/EØF, dersom den i en konkret sag fastslår, at en aftale, som ifølge nærværende forordning er fritaget fra forbuddet, alligevel har virkninger, som er uforenelige med betingelserne i traktatens artikel 85, stk. 3, og især når:

- 1) aftalevarer eller tilsvarende varer inden for fællesmarkedet eller en væsentlig del heraf ikke er udsat for konkurrence fra varer, som på grund af deres egenskaber, prisniveau og anvendelsesformål af forbrugerne anses for at være varer af samme art
- 2) fabrikanten eller en virksomhed i salgsnettet til stadighed eller systematisk på en måde, der falder uden for fritagelsen efter denne forordning, gør det vanskeligt for endelige forbrugere eller andre virksomheder i salgsnettet at skaffe sig aftalevarer eller tilsvarende varer inden for fællesmarkedet og at få ydet service på sådanne varer
- 3) der for aftalevarer og tilsvarende varer til stadighed anvendes priser eller betingelser, som afviger væsentligt medlemsstaterne imellem, og de væsentlige forskelle i overvejende grad skyldes forpligtelser, der er fritaget i henhold til denne forordning
- 4) der i aftaler om levering til forhandleren af personmotorkøretøjer, som svarer til en model i aftaleprogrammet, anvendes priser eller betingelser, som ikke er sagligt rimelige, og som har til formål eller til følge at afskærme dele af fællesmarkedet.

*Artikel 11*

Bestemmelserne i denne forordning finder også anvendelse, for så vidt som de i artikel 1 til 4 nævnte forpligtelser vedrører virksomhed, der er forbundet med en aftalepart.

## NY VERSION

*Artikel 8*

Kommissionen kan lade fordelene ved anvendelse af denne forordning bortfalde i overensstemmelse med artikel 7 i forordning nr. 19/65/EØF, dersom den i en konkret sag fastslår, at en aftale, som ifølge nærværende forordning er fritaget fra forbuddet, alligevel har virkninger, som er uforenelige med betingelserne i traktatens artikel 85, stk. 3, og især når:

- 1) aftalevarer eller tilsvarende varer inden for fællesmarkedet eller en væsentlig del heraf ikke er udsat for konkurrence fra varer, som på grund af deres egenskaber, prisniveau og anvendelsesformål af forbrugerne anses for at være varer af samme art
- 2) der for aftalevarer og tilsvarende varer til stadighed anvendes priser eller betingelser, som afviger væsentligt medlemsstaterne imellem, og de væsentlige forskelle i overvejende grad skyldes forpligtelser, der er fritaget i henhold til denne forordning
- 3) fabrikanten eller en virksomhed i salgsnettet i forbindelse med levering af aftalevarer eller tilsvarende varer til forhandlere anvender forskellige priser og salgsbetingelser.



## TIDLIGERE VERSION

*Artikel 12*

Bestemmelserne i denne forordning finder tilsvarende anvendelse på samordnet praksis af den i artikel 1 til 4 nævnte art.

*Artikel 13*

I denne forordning forstås ved:

- 1) »salgs- og serviceaftaler«: rammeaftaler af bestemt eller ubestemt varighed mellem to virksomheder, hvorved den virksomhed, der leverer varerne, overdrager den anden salg af og service på disse varer
- 2) »aftaleparter«: de virksomheder, der deltager i en aftale af den i artikel 1 omhandlede art, dvs. den virksomhed, der leverer aftalevarerne, »leverandøren«, og den virksomhed, der af leverandøren får overdraget salg af og service på aftalevarerne, »forhandleren«
- 3) »aftaleområde«: den bestemte del af fællesmarkedet, som den i artikel 1 omhandlede eksklusive leveringsforpligtelse vedrører
- 4) »aftalevarer«: de tre- eller flerhulede motorkøretøjer til brug på offentlig vej samt de reservedele hertil, der er genstand for en aftale efter artikel 1
- 5) »aftaleprogram«: samtlige aftalevarer
- 6) »reservedele«: dele, der monteres i eller på et motor-køretøj for at erstatte komponenter i køretøjet; den almindelige opfattelse inden for branchen er afgørende for, hvorledes »reservedele« afgrænses fra andre dele og tilbehør
- 7) »fabrikant«: virksomhed, som
  - a) fremstiller eller lader fremstille motorkøretøjer, der er omfattet af aftaleprogrammet, eller
  - b) er forbundet med en virksomhed af den i litra a) nævnte art.

## NY VERSION

*Artikel 9*

Bestemmelserne i denne forordning finder tilsvarende anvendelse på samordnet praksis af den i denne forordning nævnte art.

*Artikel 10*

I denne forordning forstås ved:

- 1) »salgs- og serviceaftaler«: rammeaftaler af bestemt eller ubestemt varighed mellem to virksomheder, hvorved den virksomhed, der leverer varerne, overdrager den anden salg af og service på disse varer
- 2) »aftaleparter«: de virksomheder, der deltager i en aftale af den i artikel 1 omhandlede art, dvs. den virksomhed, der leverer aftalevarerne, »leverandøren«, og den virksomhed, der af leverandøren får overdraget salg af og service på aftalevarerne, »forhandleren«
- 3) »aftaleområde«: den bestemte del af fællesmarkedet, som den i artikel 1 omhandlede eksklusive leveringsforpligtelse vedrører
- 4) »aftalevarer«: de tre- eller flerhulede motorkøretøjer til brug på offentlig vej samt de reservedele hertil, der er genstand for en aftale efter artikel 1
- 5) »aftaleprogram«: samtlige aftalevarer
- 6) »reservedele«: dele, der monteres i eller på et motor-køretøj for at erstatte komponenter i køretøjet; den almindelige opfattelse inden for branchen er afgørende for, hvorledes »reservedele« afgrænses fra andre dele og tilbehør
- 7) »fabrikant«: virksomhed, som
  - a) fremstiller eller lader fremstille motorkøretøjer, der er omfattet af aftaleprogrammet, eller
  - b) er forbundet med en virksomhed af den i litra a) nævnte art.

## TIDLIGERE VERSION

## NY VERSION

## 8) »forbundne virksomheder«:

## a) virksomheder, hvoraf den ene direkte eller indirekte

— ejer mere end halvdelen af kapitalen eller driftsformuen i den anden

— kan udøve mere end halvdelen af stemmerettighederne i den anden

— kan udpege mere end halvdelen af medlemmerne til den andens bestyrelse eller til de organer, som retligt repræsenterer virksomheden, eller

— har ret til at lede den andens forretninger

## b) virksomheder, hvori en tredje virksomhed direkte eller indirekte har de under litra a) nævnte rettigheder eller muligheder for at øve indflydelse

## 9) »virksomheder i salgsnettet«: aftaleparterne samt fabrikanten og de virksomheder, der af denne eller med dennes samtykke har fået overdraget at forhandle eller yde service på aftalevarer eller tilsvarende varer

## 10) »personmotorkøretøjer, der svarer til en model i aftaleprogrammet«: personmotorkøretøjer

— som fabrikanten seriefremstiller eller -monterer, og

— som har samme transmission, chassis og motortype, og hvis karosseri har samme form som de af aftaleprogrammet omfattede personmotorkøretøjer

## 11) »tilsvarende varer eller motorkøretøjer eller reservedele«: varer, motorkøretøjer eller reservedele, der er af samme art som dem, der er omfattet af aftaleprogrammet, som sælges af fabrikanten eller med dennes samtykke, og som er genstand for en salgs- og serviceaftale, der er indgået med en virksomhed i salgsnettet

## 8) »forbundne virksomheder«:

## a) virksomheder, hvoraf den ene direkte eller indirekte

— ejer mere end halvdelen af kapitalen eller driftsformuen i den anden

— kan udøve mere end halvdelen af stemmerettighederne i den anden

— kan udpege mere end halvdelen af medlemmerne til den andens bestyrelse eller til de organer, som retligt repræsenterer virksomheden, eller

— har ret til at lede den andens forretninger

## b) virksomheder, hvori en tredje virksomhed direkte eller indirekte har de under litra a) nævnte rettigheder eller muligheder for at øve indflydelse

## 9) »virksomheder i salgsnettet«: aftaleparterne samt fabrikanten og de virksomheder, der af denne eller med dennes samtykke har fået overdraget at forhandle eller yde service på aftalevarer eller tilsvarende varer

## 10) »personmotorkøretøjer, der svarer til en model i aftaleprogrammet«: personmotorkøretøjer:

— som fabrikanten seriefremstiller eller -monterer, og

— som har samme transmission, chassis og motortype, og hvis karosseri har samme form som de af aftaleprogrammet omfattede personmotorkøretøjer

## 11) »tilsvarende varer eller motorkøretøjer eller reservedele«: varer, motorkøretøjer eller reservedele, der er af samme art som dem, der er omfattet af aftaleprogrammet, som sælges af fabrikanten eller med dennes samtykke, og som er genstand for en salgs- og serviceaftale, der er indgået med en virksomhed i salgsnettet

## TIDLIGERE VERSION

## NY VERSION

- 12) »videresalg«: enhver transaktion, ved hvilken en fysisk eller juridisk person, »videreforhandleren«, for egen regning erhverver et motorkøretøj med henblik på at videresælge det som nyt, uanset hvilken juridisk betegnelse eller hvilke retningslinjer der ligger til grund for dette videresalg. Som videresalg betragtes bl.a. enhver form for leasing, der medfører overgang af ejendomsretten eller mulighed for køb inden kontraktens udløb
- 13) begreberne »forhandle« og »sælge« omfatter andre afsætningsformer som f.eks. leasing
- 14) »voldgift« er en procedure til bilæggelse af en tvist ved dommere efter parternes eget valg, således som fastsat i lovgivningen eller ved aftale.

*Artikel 11*

1. Kommissionen foretager med regelmæssige mellemrum en vurdering af anvendelsen af denne forordning, bl.a. hvad angår den virkning, som en fritagelse af disse aftaler har på prisforskelle på de omhandlede varer i de forskellige medlemsstater og på kvaliteten af den service, der ydes de endelige forbrugere.

2. Kommissionen indhenter udtalelse fra organisationer og eksperter fra de forskellige berørte kredse, herunder forbrugerorganisationer.

3. Kommissionen udarbejder en rapport om virkningerne af denne forordning senest den 31. december 2000, bl.a. under hensyntagen til de kriterier, der er nævnt i denne artikels stk. 1.

*Artikel 14*

Denne forordning træder i kraft den 1. juli 1985.

Den anvendes indtil den 30. juni 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

*Artikel 12*

Denne forordning træder i kraft den 1. juli 1995.

Den anvendes indtil den 30. juni 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

**Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion  
(Sag IV/M.534 — Bayer/Hoechst — JV textile dyestuff)**

(94/C 379/11)

(Tekst af betydning for EØS)

Den 21. december 1994 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Tredjemand, der godtgør en tilstrækkelig interesse i sagen, kan få udleveret en kopi af beslutningen ved skriftlig henvendelse til:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber  
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)  
Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Bruxelles  
Fax nr.: (32-2) 296 43 01.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

**UDTALELSE**

**afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Fusionskontrol på dets 20. og 22. møde den 27. maj og den 20. juni 1994 om et revideret foreløbigt udkast til beslutning i sag IV/M.430 — Procter & Gamble/VP Schickedanz (II)**

(94/C 379/12)

(Tekst af betydning for EØS)

1. Udvalget finder, at den anmeldte transaktion — Procter & Gambles overtagelse af VP Schickedanz samt andre datterselskaber i GGS-koncernen — er en fusion som defineret i fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b), og de tilsvarende bestemmelser i EØS-aftalens bilag XIV, og at den er af EF-dimension efter kriterierne i fusionsforordningens artikel 1 samt af EØS-dimension i henhold til EØS-aftalen.
2. Flertallet af udvalgets medlemmer er enige med Kommissionen i, at det relevante produktmarked er markedet for hygiejnebind. Et mindretal kan tilslutte sig Kommissionens analyse, men mener, at der i nogle lande nok vil blive større mulighed for substitution mellem forskellige typer hygiejneartikler til kvinder i fremtiden.
3. Udvalget er enig med Kommissionen i, at de relevante geografiske markeder i en forudselig fremtid nok fortsat vil være nationale markeder. Et mindretal af udvalgets medlemmer udtrykte det forbehold, at selv om de var enige med definitionen af et tysk marked, havde Kommissionen i sin vurdering ikke taget tilstrækkeligt hensyn til det spanske markedes dynamiske karakter.
4. Flertallet i udvalget er enige med Kommissionen i, at det er mest rigtigt at beregne markedsandelene på basis af værdi. Et mindretal finder, at markedsstyrken vil kunne analyseres bedre, når markedsandelene beregnes på grundlag af såvel volumen som værdi.
5. Udvalget er enig med Kommissionen i, at hvis fusionen gennemføres i overensstemmelse med den anmeldte fusionsplan, vil den resultere i, at Procter & Gamble (P & G) kommer til at indtage en dominerende stilling på det tyske marked, som vil hæmme konkurrencen på dette marked betydeligt. Med hensyn til det spanske marked er et flertal enige med Kommissionen i, at P & G vil få forstærket sin dominerende stilling, medens et mindretal ikke deler denne opfattelse.
6. Flertallet af udvalgets medlemmer er enige med Kommissionen i, at også selv om hele Vesteuropa blev lagt til grund som det relevante geografiske marked, vil den planlagte fusion give P & G en dominerende stilling på dette marked. Et mindretal i udvalget deler ikke denne opfattelse.
7. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at den anmeldte transaktion bør erklæres uforenelig med fællesmarkedet, jf. fusionsforordningens artikel 8, stk. 3, og med EØS-aftalens funktion.
8. Udvalget finder desuden, at tilsagn angående fremtidig adfærd af den type, som Procter & Gamble tilbød at afgive i skrivelse af 17. maj 1994, er utilstrækkelige og uacceptable.
9. Under hensyn til oplysninger fra Kommissionen angående de forslag til løsning af de konkurrenceproblemer, den planlagte transaktion rejser, som Procter & Gamble fremsatte i skrivelse af 15. juni 1994, er udvalget enig med Kommissionen i, at fusionen kan erklæres forenelig med fællesmarkedet og EØS-aftalens funktion på betingelse af, at alle aktiviteter vedrørende hygiejneartikler af Camelia-mærket udskilles.

10. Flertallet af udvalgets medlemmer finder, at dette er tilstrækkeligt til at sikre transaktionens forenelighed med fællesmarkedet og EØS-aftalens funktion, forudsat at følgende betingelser opfyldes:
- a) Procter & Gamble udpeger en uafhængig administrator til at forestå afhændelsen af de aktiviteter inden for hygiejneartikler, der udøves under Camelia-mærket, og disse aktiviteter administreres uafhængigt af Procter & Gamble, indtil afhændelsen har fundet sted.
  - b) Afhændelsen skal finde sted inden for en kort frist.
  - c) Den potentielle køber skal være i besiddelse af de fornødne økonomiske ressourcer og den fornødne ekspertise inden for forbrugsvarer til at kunne opretholde og aktivt udvikle Camelia-aktiviteterne i konkurrence med Procter & Gamble.
  - d) Camelia-aktiviteterne skal holdes adskilt fra Procter & Gamble, indtil de afhændes.
  - e) Kommissionen skal have ret til forinden at undersøge de potentielle købere, uanset Procter & Gambles ret til selv at vælge den endelige køber.
  - f) Kommissionen bør have tilstrækkelige kontrol- og beslutningsbeføjelser til at kunne sikre en korrekt opfyldelse af disse tilsagn.
11. Et mindretal af udvalgets medlemmer finder desuden, at Procter & Gamble bør pålægges pligt til at afhænde VP Schickedanz' sekundære mærker og forhandlermærker.
12. Et andet mindretal af udvalgets medlemmer finder, at afhændelse af Camelia-aktiviteterne bør være en betingelse, der skal være opfyldt, før Kommissionen godkender transaktionen.
13. Udvalget henstiller til, at denne udtalelse offentliggøres.

#### UDTALELSE

afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Fusionskontrol på dets 25. møde den 25. oktober 1994  
om et foreløbigt udkast til beslutning i sag IV/M.469 — MSG Media Service

(94/C 379/13)

1. Flertallet af udvalgets medlemmer finder, at oprettelsen af selskabet MSG Media Service udgør en fusion efter forordning (EØF) nr. 4064/89, specielt som defineret i forordningens artikel 3, stk. 2, der omhandler joint ventures oprettet i fusionsøjemed.

Et mindretal i udvalget finder derimod, at der med denne transaktion er tale om et joint venture oprettet i samarbejdsøjemed, i det omfang hvor MSG ikke varetager alle en selvstændig økonomisk enheds funktioner og vil resultere i en samordning af de stiftende selskabers konkurrenceadfærd.

2. Flertallet af udvalgets medlemmer er enig med Kommissionen i dens definition af tre produktmarkeder, nemlig markedet for administrative og tekniske tjenester til udbydere af betalings-tv og andre abonnementsfinansierede tv-tjenester, markedet for betalings-tv og markedet for kabelnet.

Et mindretal i udvalget finder derimod, at der findes visse konkurrencemæssige relationer mellem betalings-tv og reklamefinansieret tv.

Et mindretal mener ikke, at man kan se bort fra et vist konkurrencemæssigt samspil mellem markedet for kabelnet og markedet for satellitdistribution, selv om de ikke i Tyskland er tilstrækkeligt nært forbundne til at kunne udgøre ét og samme marked.

3. Medlemsstaterne tilslutter sig definitionen af det geografiske marked.

Nogle finder imidlertid, at en afgrænsning af det geografisk relevante marked til et nationalt tysk marked kan være for snæver med hensyn til administrative og tekniske tjenester til betalings-tv — et mindretal finder, at det geografiske marked ikke kun omfatter Tyskland, men hele det tysktalende område, og et mindretal finder desuden, at disse tjenester ikke nødvendigvis kun udbydes med sigte på ét bestemt sprogeområde.

4. Det Rådgivende Udvalg er enig med Kommissionen i, at den planlagte fusion på markedet for tekniske og administrative tjenester til betalings-tv vil give MSG en dominerende stilling, jf. artikel 2, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 4064/89, som varigt vil afskære andre fra at få adgang til dette marked.

5. Det Rådgivende Udvalg er enig med Kommissionen i, at MSG's dominerende stilling på markedet for tekniske og administrative tjenester til betalings-tv sandsynligvis vil resultere i, at Bertelsmann og Kirch får en varigt dominerende stilling på markedet for betalings-tv eller får forstærket en sådan dominerende stilling, som omhandlet i artikel 2, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 4064/89.
6. Det Rådgivende Udvalg er enig med Kommissionen i, at etableringen af MSG med de nuværende ejerforhold vil forstærke Deutsche Bundespost Telekom's dominerende stilling på markedet for kabelnet som omhandlet i artikel 2, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 4064/89.
7. Det Rådgivende Udvalg er enig med Kommissionen i dens vurdering af, at etableringen af MSG ikke vil fremme den tekniske og økonomiske udvikling som omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 4064/89, da det vil føre til udelukkelse af konkurrencen på de relevante markeder.
8. Det Rådgivende Udvalg er enig med Kommissionen i, at den planlagte fusion mellem Bertelsmann AG, Deutsche Bundespost Telekom og Taurus Beteiligungs GmbH & Co. KG vil skabe eller forstærke en dominerende stilling, jf. artikel 2, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 4064/89, på markedet for administrative og tekniske tjenester til betalings-tv, markedet for betalings-tv og markedet for kabelnet.
9. Det Rådgivende Udvalg er enig med Kommissionen i dens vurdering af, at der ikke er sandsynlighed for, at de tilsagn, parterne tilbød i deres skrivelse af 20. oktober 1994, vil ændre noget ved denne analyse af fusionens virkninger.
10. Det Rådgivende Udvalg finder følgelig, at den af Bertelsmann AG, Deutsche Bundespost Telekom og Taurus Beteiligungs GmbH & Co. KG anmeldte fusion i form af et joint venture må erklæres uforenelig med fællesmarkedet og med EØS-aftalen.
11. Det Rådgivende Udvalg henstiller til, at denne udtalelse offentliggøres.

**Meddelelse fra Kommissionen om ophævelse af de kvartalsvise retningslinjer for produktion og levering af jern- og stålprodukter**

(94/C 379/14)

1. På forslag af Kommissionen godkendte Rådet den 25. februar 1993 en pakke ledsageforanstaltninger til strukturomlægningsplanen for jern- og stålsektoren. I denne pakke indgik offentliggørelsen af kvartalsvise retningslinjer — udarbejdet på grundlag af EKSF-traktatens artikel 46, stk. 1 — for produktion og levering på EF-markedet af hovedkategorierne af jern- og stålprodukter.
2. Ved sin meddelelse offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af 24. marts 1993 <sup>(1)</sup> informerede Kommissionen de berørte kredse om iværksættelsen af denne foranstaltning. Siden er disse retningslinjer blevet offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* <sup>(2)</sup> og sendt til alle virksomheder for de relevante produktkategoriers vedkommende.
3. Kommissionen har konstateret, at den forbedring af markedssituationen for jern- og stålsektoren, der aftegnede sig i begyndelsen af 1994, gradvis er blevet bekræftet og sandsynligvis vil fortsætte i 1995. Den har endvidere konstateret, at minimumsniveauet for kapacitetsnedsænkningen, der var anslået til 19 mio. tons, ikke er blevet nået til trods for, at strukturomlægningsprogrammet i øvrigt kan betragtes som en delvis succes. På denne baggrund har Kommissionen — i forbindelse med vedtagelsen af sin meddelelse om »strukturomlægningen inden for Fællesskabets jern- og stålindustri: status og konklusioner« <sup>(3)</sup>, og som fastsat i punkt 6 i meddelelsen af 24. marts 1993 — besluttet at ophæve den nævnte foranstaltning. På sit møde den 8. november 1994 tog Rådet Kommissionens beslutning til efterretning.
4. Kommissionen vil fortsat med opmærksomhed følge udviklingen på stålmarkedet, navnlig gennem høring af de berørte kredse i forbindelse med udarbejdelsen og offentliggørelsen hvert halvår af stålprognosen.

Kommissionen skal imidlertid erindre virksomhederne og deres organisationer om de forpligtelser, der påhviler dem i medfør af EKSF-traktaten, særlig artikel 65, stk. 1, ifølge hvilken det er forbudt at erstatte de ledsageforanstaltninger, Kommissionen hidtil har gennemført, med et privat informationsudvekslingssystem af samme art eller tilsvarende virkning.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 83 af 24. 3. 1993, s. 6.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 111 af 21. 4. 1993; EFT nr. C 173 af 24. 6. 1993; EFT nr. C 269 af 5. 10. 1993; EFT nr. C 341 af 18. 12. 1993; EFT nr. C 93 af 30. 3. 1994; EFT nr. C 178 af 30. 6. 1994; EFT nr. C 286 af 14. 10. 1994.

<sup>(3)</sup> KOM(94) 466 endelig udg. af 25. oktober 1994.